

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ

ЖЎРАЕВА МАДИНАХОН АБДУЖАЛИЛОВНА

АБДУРАҲМОН ЖОМИЙ «АЛ-ФАВОИДУ-З-ЗИЁИЙА»
АСАРИНИНГ ЛИНГВИСТИК ТАДҚИҚИ

10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ

Тошкент – 2023

УДК.801.8
ББК 81
Ж-82

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Contents of the abstract of dissertation on doctor of philosophy (PhD)
on Philological sciences**

Жўраева Мадина Абдужалиловна

Абдурахмон Жомий «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарининг

лингвистик тадқиқи..... 3

Джураева Мадина Абдужалиловна

Лингвистическое исследование произведения

«Ал-Фаваиду-з-Зияиййа» Абдурахмана Джамии 27

Jurayeva Madina Abdujalilovna

Linguistic study of the work «Al-Fawaidu-z-Ziyaiya»

by Abdurrahman Jami 51

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works 55

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ

ЖЎРАЕВА МАДИНАХОН АБДУЖАЛИЛОВНА

АБДУРАХМОН ЖОМИЙ «АЛ-ФАВОИДУ-З-ЗИЁИЙА»
АСАРИНИНГ ЛИНГВИСТИК ТАДҚИҚИ

10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФРАТИ

Тошкент – 2023

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Олий аттестация комиссиясида В2020.4.PhD/Fil1440 рақам билан рўйхатга олинган.

Докторлик диссертацияси Тошкент давлат шарқшунослик университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгашнинг веб саҳифасида (www.tsuos.uz) ва «ZiyoNet» Ахборот-таълим порталида (www.ziynet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Содиқов Қосимжон Позилович
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Дадабоев Хамидулла Арипович
филология фанлари доктори, профессор

Қосимова Сарвиноз Сайфуллаевна
филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD), доцент

Етакчи ташкилот:

Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси
Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори институти

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.03/30.12.2019.Fil/Tag.21.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2023 йил «__» _____ соат _____ даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 100060, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 16-уй. Тел: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: info@tsuos.uz).

Диссертация билан Тошкент давлат шарқшунослик университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (_____ рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100060, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 16-уй. Тел: (99871) 233-45-21.

Диссертация автореферати 2023 йил «__» _____ куни тарқатилди.

(2023 йил «__» _____ даги _____ рақамли реестр баённомаси).

А.М.Маннонов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Р.А.Алимухамедов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш котиби, филол.ф.д., доцент

Х.З.Алимова

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида ўрта асрларда яшаб ижод этган Ўрта Осиёлик олимлар ва уларнинг тилшунослик соҳасига оид асарларини ўрганиш бугунги кундаги долзарб тадқиқот йўналишларидан ҳисобланади. Улуғ мутафаккир Абдурахмон Жомийнинг (1414-1492) «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асари ана шундай нодир манбалардан бўлиб, у араб нахвшунослигига бағишланган. Ушбу асар Абдурахмон Жомийнинг араб тилшунослиги соҳасидаги илмий ютуқларидан биридир. Унда араб тили қонун-қоидалари толиби илмларга қулай тарзда баён этилган. Асарни лингвистик жиҳатдан монографик планда ўрганиш, Жомийнинг араб тили грамматикасини ёритишдаги бошқа мумтоз араб нахвшунос олимларининг қарашлари билан ўхшаш ва фарқли жиҳатларини, муаллифнинг тилшунослик соҳасидаги қарашларини тадқиқ этиш диссертация мавзусининг долзарблигини белгилайди.

Араб тили грамматикасига оид китоблар кўп бўлишига қарамай, Ўрта Осиёда яратилган асарлар юртимиздагина эмас, балки Миср, Саудия Арабистони, Покистон, Ҳиндистон, Туркия каби давлатларнинг бир қатор олий ўқув юртлари, йирик илмий марказларида асосий илмий манба сифатида фойдаланилаётгани ва улар устида илмий изланишлар олиб борилаётгани юртимиз олимларининг илмий салоҳияти ва араб нахвшунослигида ўзига хос ўринга эга эканлигини кўрсатади. «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асрлар давомида мадрасаларда талабаларнинг араб тили грамматикаси бўйича асосий қўлланмалардан бири бўлиб келган. Мазкур асардаги исм, феъл, ҳарф туркумларини лингвистик жиҳатдан ўрганиш, унинг ўз даври араб тилшунослигига қўшган ҳиссасини бошқа асарлар билан қиёслаш ва шу билан муаллифнинг араб тили грамматикасини ёритишдаги ўзига хос усул, ёндашув принципларини очиб бериш араб тилшунослигининг бугунги кундаги долзарб вазифаларидан ҳисобланади.

Мамлакатимизда ота-боболар меросини чуқур тадқиқ қилиш ва уни тарғиб қилиш бўйича қарор ва фармонлар қабул қилинмоқда. «Шу нуқтаи назардан, буюк аждодларимиз бўлган ислом оламининг мутафаккирлари асарларини, уларнинг бутун жаҳон цивилизацияси ривожига қўшган бебаҳо ҳиссасини чуқур ўрганиш, теран англаш ва кенг оммалаштириш алоҳида аҳамиятга эгадир»¹. Бу борада араб тилшунослиги ривожига ўз ҳиссасини қўшган олимлардан бири Абдурахмон Жомий ҳисобланади. «Айни пайтда дунё адабиёти ва маданиятини Абдурахмон Жомийнинг улкан бадиий меросисиз тасаввур этиб бўлмайди. Дарҳақиқат, буюк немис мутафаккири Иоганн Вольфганг Гёте ўзининг машҳур «Ғарб ва Шарқ девони» асарида ёзганидек: «Жомий асрлар маҳсулини йиғиб, бутун диний, фалсафий, илмий, насрий, назмий маданият хулосаларини якунлаб берган эди...». Абдурахмон Жомий асарларини халқимиз севиб мутолаа қилиб келади... Бугунги кунда Ўзбекистон Фанлар академиясининг Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик

¹ Мирзиёев Ш.М. Миллий тараққиёт йўлимизни қатъият билан давом эттириб, янги босқичга кўтарамиз. (1-жилд) – Тошкент: Ўзбекистон. 2017. -Б. 35

институти қўлёзмалар фондида Абдурахмон Жомийнинг 46 номдаги асарининг 550 дан зиёд қўлёзма нусхалари сақланаётгани ҳам шоир ижоди асрлар давомида халқимизнинг бебаҳо маънавий хазинасига айланганидан далолат беради»². Жомий асарлари орасида «Ал-Фавоиду-з-Зиёийа» асарини тилшунослик нуқтаи назаридан алоҳида тадқиқ этиш муҳим аҳамиятга эга.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида», 2018 йил 16 апрелдаги ПФ-5416-сон «Диний-маърифий соҳа фаолиятини тубдан такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги фармонлари, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон «Фанлар академияси фаолияти, илмий-тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги, 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида», 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон «Қадимий қўлёзмаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги қарорлари шунингдек, мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда мазкур тадқиқот иши муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг асосий устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқиқот Республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Абдурахмон Жомий «Ал-Фавоиду-з-Зиёийа» асарини ўрганиш ишлари унинг яратилган вақтидан бошланган. Ўтмишда асарга бағишлаб ёзилган ҳошиялар унинг ўрта асрлар илмида кенг ўрганилганига ишора қилади. Т.Зиёев «Ал-Фавоиду-з-Зиёийа»нинг Ўзбекистон Фанлар академияси Шарқшунослик институти³даги қўлёзма ва босма нусхалари» номли мақоласида асарга йигирмадан ортиқ ҳошиялар ёзилганлиги ҳақида айтиб ўтади⁴. Улар орасида энг машҳури Абдуғафур Лорий ҳошиясидир.

«Марказий Осиё ҳудудида «Ал-Фавоиду-з-Зиёийа» асаридан сўнг араб тилининг грамматикасига бағишланган мукамал асар яратилмаган. Ушбу асар ёзилган даврдан бошлаб, бутун Ўрта Осиё ва Идил бўйи татарлари мадрасаларида ҳам асосий дарсликлардан бири бўлиб хизмат қилган»⁵.

² Мирзиёев Ш.М. Халқимизнинг розилиги бизнинг фаолиятимизга берилган энг олий баҳодир. (2-жилд) – Тошкент: Ўзбекистон. 2018. – Б. 335-336.

³ Кейинги ўринларда Ўзбекистон ФА ШИ тарзида берилади.

⁴ «Ал-Фавоиду-з-Зиёийа» асарига Абдуғафур ал-Лорий, Исомуддин, Абдурахмон, Исмағуллоҳ, Сайид Абдулла, Муҳаррам Афанди, Ҳиндий, Мавлавий Шариф, Шайх Ризо, Мирзожон, Содик, Важихуддин, Жавҳарий, Муҳаммад Шариф Хусайний, Мавлавий Қосим, Охунд Шайх Бухорий, Иноят Шайх Бухорий, Абулбақо, Хофиз Қўйкий, Соқий Муҳаммад Балхий, Чалабий, Ходим Аҳмадлар томонидан ҳошиялар ёзилган.

⁵ Шомухаммедов Ш. Абдурахмон Жомий ҳаёти ва ижоди. – Тошкент: 1963. – Б. 83; Яна қаранг: Жомий А. Искандар хирадномаси. Ш.Шомухамедов таржимаси. – Тошкент: Ғ.Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти. 1978. – Б. 8.

«Ал-Фавоиду-з-Зиёийа» Марказий Осиё ўлкаларида араб тилининг илмий-назарий грамматикасини ўрганишда асосий манба бўлиб келган.

Мисрлик машхур олим Муҳаммад Тантовий «Нашъату-н-наҳви ва таъриху ашхури-н-нуҳхати» («Наҳвнинг пайдо бўлиши ва машхур наҳвшунослар тарихи») номли асарида Усманийлар салтанати даврида «Ал-Фавоиду-з-Зиёийа» араб тили бўйича асосий қўлланмалардан бири бўлгани ва ушбу асарга хошиялар ёзилгани, хошия устига хошиялар битилгани ҳақида маълумот келтиради⁶.

Абдурахмон Жомийнинг асарлари ҳозирги шарқшуносликда ҳам кенг ўрганилган. Европа ва Россия шарқшунослари Ҳ.Массе, В.Читтик, Ян Ричард, И.В.Гёте, Э.Браун, Е.Э.Бертельс, С.И.Баевский, В.А.Капранов, М.Рейснер⁷, эрон, афгон, озарбайжон ва доғистон тадқиқотчиларидан А.А.Ҳикмат, М.И.Мубаллиғ, Н.М.Ҳиравий, А.Н.Бохарзий, А.Гулиев, Забехулло Сафо, Ж.Г.Алиева, Баҳром Сирус томонидан тадқиқ этилган⁸.

Абдурахмон Жомий асарлари фалсафий-тасаввуфий жиҳатдан ҳам ўрганилган. М.Муҳаммадиев, М.Ражабов, Д.Карамшоев, А.Абдуллоев, А.Сатторов, А.Мирзоев, А.Қурбонмамадов, А.Нуров каби олимлар Абдурахмон Жомий асарларида Нақшбандия таълимоти ва ваҳдат ул-вужуд фалсафасининг моҳиятини ўрганиш, унинг ислом тарихида ўзига хос илғор дунёқараш эканлигини асослаш бўйича фундаментал тадқиқотлар олиб борганлар⁹. Мазкур

⁶ Муҳаммад ат-Тантовий. Нашъату-н-наҳви ва таъриху ашхури-н-нуҳхати. – Миср: Дару-л-маориф, 2005. – Б. 325.

⁷ Masse H. Djami. Le Baharistan. Paris, 1925; Chittik W.C. Ed. De Jami, Naqd al-nosus. Voir introduction, Euvres de Jami; Абдурахмони Чомӣ. Лавойих//Мукаддимаи Ян Ричард. – Техрон: Асотир, 1373; Браун Э. Таърихи адабиёти Эрон. Аз Саъдӣ то Чомӣ//Тарҷумаи А.Ҳикмат. – Техрон, 1948; Е.Э.Бертельс. Джами, Эпоха, жизнь, творчество. – Сталинобод: 1949; Суфизм и суфийская литература//И.Мирзоев таржимаси. – Тошкент: 2005; Навои и Джами. – М.: Наука, 1965; Баевский С.И. Ранняя персидская лексикография XI-XV вв. М., Наука.1989; Капранов В.А. К вопросу о мировоззрениях Джами на язык. – Душанбе: Ирфон, 1965; Рейснер М. Эволюция классической газели на фарси X-XV вв. – Москва: Наука, 1989.

⁸ Ҳикмат А. Чомӣ. – Техрон: Ҳайдарӣ, 1320; Мубаллиғ М.И. Чомӣ ва Ибн Арабӣ. – Кобул, 1343; Ҳиравий Н.М. Шайх Абдурахмони Чомӣ. – Техрон: 1377; Бохарзий А.Н. Мақомоти Чомӣ. – Техрон: Най, 1383; Гулиев А. Абдурахман Жами. – Бакы: 1964; Забехулло С. Таърихи адабиёти Эрон. – Душанбе: Деваштич, 2003; Сирус Б. Оид ба рисолаи арӯзи Чомӣ//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1973.

⁹ Афсаҳзод А. Достони “Лайлӣ ва Мачнун”-и Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1970; Рӯзгор ва осори Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1980; Чомӣ - шоири ғазалсаро. – Душанбе: Маориф, 1989; Чомӣ - адиб ва мутафаккир. – Душанбе: Ирфон, 1989; Муҳаммадиев М. Зарбулмасалҳо дар “Ҳафт авранг”-и Абдурахмони Чомӣ//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Ирфон, 1966; Ражабов М. Абдурахмон Джами и таджикская философия XV века. – Душанбе: 1968; Карамшоев Д. Муносибати Чомӣ ба забон//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1973; Абдуллоев А. Қасидаҳои Чомӣ ва баъзе хусусиятҳои онҳо//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1973; Сатторов А. Афкори адабӣ ва эстетикӣи Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Ирфон, 1975; Мирзоев А. Аз равобити адабии Абдурахмони Чомӣ//Сездах мақола. – Душанбе: Ирфон, 1977; Қурбонмамадов А. Эстетика Абдурахмана Джами. – Душанбе: Дониш, 1984; Нуров А. Фарҳанги осори Чомӣ. Дар 2 ҷилд – Душанбе: 1983; Ҳалимов С. Таърихи забони адабии тоҷик. – Душанбе: 2002; Ҳазраткулов М. Ирфони Абдурахмони Чомӣ. – Хучанд: 2014; Гулназарова Ж. Таснифоти маъноии феъл дар “Баҳористон”-и Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Шучонён, 2011; Ҳасанов А. Нодирағуфторҳои Чомӣ дар қорбурди калимаҳои ёвар//Илм ва навоарӣ. – Душанбе: Сино, 2014; Ҳомидов Д. Қорбурди ойқонимҳо дар “Баҳористон”-и Абдурахмони Чомӣ//Илм ва навоарӣ. – Душанбе: Сино, 2014; Валихўжаев Б. Жомий ва Навоӣ – иҷодий ҳамкорликнинг буюк сиймоси. – Самарқанд: 2004; Ғаниева С. “Донишу фазл гавҳарининг қони” Мавлоно Жомий ҳақида. – Самарқанд: 2004; Н.Комилов. Татаббўга татаббў. – Тошкент: 2005; Ҳайитметов А. Темурӣлар даври ўзбек адабиёти. – Тошкент: Фан, 1996; Қаюмий А. Назм ва тафаккур қуёши. – Тошкент: 1992; Муҳиддинов М. Комил инсон – адабиёт идеали. – Тошкент: Маънавият, 2005; Воҳидов Р. Шарқнинг буюк алломаси. – Тошкент: 1989; Саъдиев С. Нақшбандия ва таъсири он ба адабиёт. – Самарқанд, 2001; Ҳомидов Ҳ. Тасаввуф алломалари. – Тошкент: Шарқ, 2004; Ҳаққул И. Рух ва маъно сорбони. – Тошкент: Фан, 2008; Холмўминов Ж. Жомий ва ваҳдатул-вужуд таълимоти. – Тошкент: 2008;

тадқиқотларнинг асосий қисми адабиётшунослик ҳамда тасаввуфга бағишланган. Уларда Жомийнинг ирфон фалсафаси, Ваҳдат ул-вужудга оид таълимоти Нақшбандия тариқатидаги фалсафий-ирфоний ғояларнинг такомиллашувидаги хизматлари, тариқатнинг ривожлантиришдаги ўрни, шоир лирикасининг лингвопоэтик ва семантик хусусиятлари тадқиқ этилган.

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асари ҳам ҳозирги шарқшунослар эътиборидан четда қолгани йўқ. Ўзбек адабиётшуносларидан Ш.Шомухамедов¹⁰, А.Ҳайитметов¹¹, тожик адабиётшуносларидан А.Афсаҳзод сингари олимлар асарга умумий жиҳатдан баҳо берганлар¹². Шунингдек, Абдурахмон Жомийнинг ижодига бағишланган тадқиқотларда унинг тилшуносликка оид ана шу асари ҳақида йўл-йўлакай айтиб ўтилган¹³. Тожикистонлик олимлар А.Эмомов¹⁴ ва К.Исмонов¹⁵ «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарининг ёзилиш мақсади ва унинг тузилиши, илмий аҳамияти ҳақида мақолалар чоп этганлар. Шунингдек, асарнинг дунё фондларида сақланаётган қўлёзмалари ҳақида ҳам бир неча мақола чоп этилган¹⁶.

Таъкидлаш жоизки, Жомийнинг «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асари, айрим илмий мақолалардаги қайд ва ишораларни ҳисобга олмаганда, шу чокқача араб тилшунослиги нуқтаи назаридан монографик тарзда кенг қамровда ўрганилган эмас.

Диссертация мавзусининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари билан боғлиқлиги. Диссертация Тошкент давлат шарқшунослик университети илмий-тадқиқот ишлари режасининг «Шарқ мамлакатлари тилларини ўрганиш ва тилшуносликнинг назарий масалалари» мавзуи доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади Абдурахмон Жомий «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарининг араб тилшунослиги тарихида тутган ўрнини аниқлаб, муаллифнинг грамматик категорияларни ёритиш принциплари, йўл-йўриқларини ҳамда уни бошқа классик арабшунослар ишларига қиёслаган ҳолда олимнинг тилшунослик соҳасидаги хизматларини очиб беришдан иборат.

¹⁰ Шомухаммедов Ш. Абдурахмон Жомий ҳаёти ва ижоди. - Тошкент: 1963. – Б. 83.

¹¹ Ҳайитметов А. Абдурахмон Жомий // Маънавият юлдузлари. – А.Қодирий номли халқ мероси нашриёти. – Тошкент: 2001. – Б. 221.

¹² Афсаҳзод А. Лирика Абд ар-Раҳмана Джами (Проблемы текста и поэтики). – М.: 1988. – С. 3.

¹³Бертельс Е.Э. Джами, Таджикгосиздат, 1949. – С. 17; Яна қаранг: Бертельс Е.Э. Джами, эпоха жизнь, творчество. – Сталинабад. 1949. – С. 107-110; Болтабоев Ҳ. Шарқ мумтоз поэтикаси. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси Давлат илмий нашриёти. 2006. – Б. 47; Болтабоев Ҳ. Шарқ мумтоз поэтикаси. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси Давлат илмий нашриёти. 2006. – Б. 47.

¹⁴Эмомов А. Лингвистическая и литературная ценность сочинения Абдуррахмана Джами "Ал-Фаваид ад-Дийаййа" или "Шарх-и Мулла" (Журнал Словесность).- Национальная академия наук Таджикистана – Душанбе:2020.-С.63-70.

¹⁵Исмонов К. Абдуррахмони Чомӣ ва "Ал-Фавоид-уз-Зиёия"-и (Вестник таджикского национального университета. Серия филологических наук №2).-Душанбе: 2019.-С.228-233.

¹⁶Исломов З. "Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа"нинг қўлёзма нусхалари. Адабий манбашунослик тўплами. – Тошкент: 1989. - Б. 10-11; Яна қаранг: Исломов З., Зиёев Т. Рукописи «Ал-Фавоид-ад-Дийаййа» Абд ар-Раҳмана Джами, хранящиеся в фонде Института рукописей АН РУ // Сборник. Абд ар-Раҳман Джами. – Тошкент: 1989. – С. 141-164, 165-171.

Тадқиқотнинг вазифалари қуйидагилардан иборат:

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарининг тузилиши, Абдурахмон Жомийнинг исм туркуми, феъл ҳамда унинг грамматик шакллари борасидаги назарий фикрларини асослаш;

харф туркумининг таснифи ва таҳлилини амалга ошириш, асардаги араб тили грамматикаси масалаларини илмий-қиёсий таҳлил қилиш;

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида муаллифнинг араб тили грамматикасини ёритиш принципларини тадқиқ этиш;

муаллифнинг сўз туркумлари ҳақидаги назарий қарашларини таҳлил этиш ва уларга муносабат билдириш;

олимнинг морфология ва синтаксис масалаларига оид илмий қарашларини классик грамматик асарлардаги ва ҳозирги тилшунослар фикри билан қиёсий ўрганиш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида Абдурахмон Жомий «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асаридаги араб тилшунослигининг илмий-назарий масалалари олинган.

Тадқиқотнинг предметини Абдурахмон Жомийнинг кейинги давр араб наҳвшунослиги такомилга қўшган ҳиссаси, араб тили морфологияси ва синтаксиси бўйича илмий қарашларини ўрганиш масаласи ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Диссертацияда илмий тавсифлаш, анализ ва синтез, семантик ва қиёсий таҳлил усулларида фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги:

Абдурахмон Жомийнинг «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида араб тили грамматикасини ўқитишнинг ўзига хос услубини ишлаб чиққани далилланган; араб тилшунослигининг ҳозирги ҳолати, соҳа терминологиясининг Жомий киритган العهد الخارجى («аниқлик юкламаси») ва (الدَّوَالُ الاربع) *сўзма-сўз*: «тўрт ҳолатга далолат»), خُطُوط («чизиклар», яъни «саҳифага қўшимча ёзув»), عُقُود («бармоқ бўғимлари»), اِشَارَات («ишоралар»), نُصَب («устунлар», яъни «йўл белгилари») истилоҳлари ҳисобига бойиш йўллари исботланган ва араб тили грамматик масалаларини ёритишда қўлланган принципларнинг моҳияти, жумладан, грамматик истилоҳларнинг семантикаси, уларнинг матнда қўлланилиш усуллари, бошқа арабшуносларнинг асарларида учрамайдиган ўзига хос фарқлари асосланган;

асарда Жомий «asmā' u-l-ḥamsa» деб номланган бешта اب (ота), اخ (ака), ذو (эга, соҳиб), هن (нарса), حم (қайнота) отларини яна биттага орттириб, «asmā' u-s-sitta» иборасини қўллагани ва ушбу отлар таркибидаги فو (оғиз) сўзининг فوه ва فوك шакллари, мазкур отлар таркибидаги حم сўзининг фақатгина حموك (қайнотанг (мн)) шаклида kaf ҳарфи kasra, яъни [i] билан ҳаракатланиб, аёл кишига эри тарафидан яқин бўлган қариндоши маъносида ишлатилиши далилланган;

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа»нинг араб тили грамматикасига бағишланган бошқа асарлар билан қиёслаш натижасида олимнинг бошқа тилшунослардан фарқли равишда исм туркуми катта эътибор қаратгани ва наҳвшуносларнинг назаридан четда қолган кўплаб синтактик жараёнларнинг содир бўлиш

усуллари, исм туркумидаги сўзларнинг матндаги синтактик вазифалари, семантикаси ва этимологиясини баён этиб, араб тили нахвига хос илмий фикрларни асослаб бергани исботланган;

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарини лингвистик тадқиқ этиш асосида Абдурахмон Жомий бошқа муаллифлардан фарқли ўлароқ, араб нахвини янгича усулларда баён қилгани, унинг араб нахвига ёндашувлари ўзидан аввал ўтган бирор-бир олимга эргашиш эмас, балки «Кофия» асаридаги илмий фикрларни асос қилингани ҳолда тамоман ўз ёндашувлари билан талқин этилганлиги асосланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

Абдурахмон Жомий исм туркумига оид бошқа олимлар эътиборидан четда қолган кўплаб хусусиятларни мукамал шарҳлаганлиги далилланган;

Жомийнинг «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асари араб тилшунослиги тараққиёти, хусусан, сўзларнинг семантик ва этимологик хусусиятларини очиб беришга қўшган ҳиссаси асосланган;

«Шарҳи Мулло» асарини ўрганиш орқали унинг араб тилшунослиги тараққиётига қўшган ҳиссаси, морфология ва синтаксис қоидаларининг ёритилиш принциплари ҳамда ўзига хос жиҳатлари илмий далиллар орқали очиб берилган;

асарда семантика масалаларига оид назарий маълумотлар классик ва ҳозирги давр тилшунослари қарашлари билан ёритиб берилган;

«Шарҳи Мулло» асарининг илмий услуби, грамматик категорияларнинг мукамал шарҳланганлиги сабабли асар ўтмишдан бошлаб шу кунгача мадрасаларда араб тилини ўрганишда асосий дарслик ва қўлланма сифатида ўқитиб келинаётгани мисоллар билан далилланган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги объектга ёндашув ва қўлланган усулларнинг тадқиқот мақсадига мослиги, назарий маълумотларнинг фундаментал илмий ва махсус манбаларга асослангани, танлаб олинган бадий манбаларнинг тадқиқот предметига мувофиқлиги, назарий қарашлар ва хулосаларнинг амалиётга татбиқ этилгани, натижаларнинг ваколатли тузилмалар томонидан тасдиқлангани билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти шундаки, ундан Ўрта Осиёда араб тили грамматикасига оид дарсликлар ва ўқув қўлланмалари тарихини тўлақонли таҳлил қилиш, араб тили грамматикаси тарихий тараққиёти жараёнларини очиш, уларни тадқиқ қилишда асосий манбалардан бири бўлиб, мумтоз ва ҳозирги араб тили грамматикасига оид дарслик ва қўлланмалар яратишда қўшимча манба бўлиб хизмат қилади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти шундаки, изланиш материалларидан филология таълим йўналишида ўқитиладиган «Асосий шарқ тили (араб тили)» фанини ўқитиш, лингвистика (араб тили) магистратура мутахассислигидаги «Ўрта асрлар араб нахвидан намуналар», «Классик араб матнлари хусусиятлари», «Мутахассисликнинг назарий масалалари» каби ўқув фанларидан маъруза матнлари, дарслик, ўқув қўлланмалар, луғатлар яратиш

ҳамда шарқшунос филологлар учун махсус курслар тайёрлашда фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Абдурахмон Жомий «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарининг лингвистик тадқиқи юзасидан олинган илмий натижалар асосида:

Абдурахмон Жомийнинг Мовароуннаҳр араб тилшунослиги мактабида тутган ўрни, араб тилшунослигидаги хизматлари, араб тилини ўрганиш борасидаги ўзига хос ёндошувлари ҳақидаги илмий маълумотлардан «Ўрта асрлар шарқ олимлари энциклопедияси»ни яратишда фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Имом Бухорий халқаро илмий-тадқиқот марказининг 2020 йил 23 декабрдаги 02/372-сон маълумотномаси). Натижада, Жомийнинг «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асари ҳақидаги тадқиқот натижалари ўқувчиларда кўпроқ билим ва тушунча ҳосил бўлишида зарур манба бўлиб хизмат қилган;

Абдурахмон Жомийнинг «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида араб тили грамматикасини ўқитишнинг ўзига хос услубини ишлаб чиққани, араб тилшунослигининг ҳозирги ҳолати, соҳа терминологиясига Жомий киритган истилоҳлар, араб тили грамматик масалаларини ёритишда қўлланган принципларнинг моҳияти, бошқа арабшуносларнинг асарларида учрамайдиган ўзига хос фарқлари ҳақидаги фикр-мулоҳазалардан Тошкент ислом институтида «Араб тили», «Мантиқ» фанларидан ўқув дарсликларини яратиш, шунингдек, тилга доир илмий-маърифий тадбирлар ташкил этиш, араб тилининг тарихий-маданий меросини тарғиб этиш жараёнларида фойдаланилган (Ўзбекистон мусулмонлари идорасининг 2020 йил 24 декабрдаги 2680-сон маълумотномаси). Натижада, Жомий ва унинг бебаҳо илмий меросини ўрганиш борасида, айниқса, исм туркумида шарҳланган аниқлик ҳолати шакллари ҳадислар орқали далилланиши, «лафз» тушунчасининг таснифи каби бир қатор грамматик тушунчаларни муқаддас китоблар ва араб назмидан намуналар келтириш орқали асосланиши билан боғлиқ илмий масалалар ҳақида ўқувчилар кўникма ҳосил қилишида муҳим аҳамият касб этган;

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида Абдурахмон Жомий бошқа муаллифлардан фарқли ўлароқ, араб наҳвини янгича усулларда баён қилгани, унинг араб наҳвига доир ёндашувлари ҳақидаги маълумотлардан Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси «O'zbekiston tarixi» телеканалининг «Мозийдан садо» кўрсатувини тайёрлашда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси «O'zbekiston tarixi» телеканалининг 2020 йил 30 декабрдаги 01-40-1348-сон маълумотномаси). Натижада, томошабинларга «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарининг наҳв бўлимидаги илмий янгиликлар, юртимиз олимларининг асарлари ҳозирги кунда ҳам ўз илмий аҳамиятини йўқотмаганлиги ҳақидаги маълумотлар илмий асослар орқали етказилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 4 та халқаро ва 3 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича жами 18 та илмий иш: Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 9 та мақола, жумладан, 7 таси республика ва 2 таси чет эл журналларида, қолганлари республика ва халқаро илмий-амалий конференциялар тўпламларида нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган манба ва илмий адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, 165 бетни ташкил қилади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Диссертациянинг **кириш** қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланиб, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети аниқланган. Тадқиқотнинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялар тараққиётининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилиб, унинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён этилган. Олинган натижаларнинг ишончлилиги асосланган ҳолда уларнинг назарий ва амалий аҳамияти очиб берилган. Тадқиқот натижаларини амалиётга жорий қилиниши, ишнинг апробацияси, натижалари, эълон қилинган ишлар ва диссертациянинг тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг биринчи боби «**Мовароуннаҳр араб тилшунослиги мактаби ва унда Абдурахмон Жомийнинг тутган ўрни**» деб номланган. Унда «Ал-Фавоиду-з-Зиёийа» асарининг араб нахвшунослиги тарихидаги ўрни, унинг кунимизгача сақланган қўлёзма нусхалари, тошбосма нашрлари ҳамда асарнинг тузилиши ҳақида фикр юритилади.

Мовароуннаҳр ва Хуросонга ислом дини кириб келиши билан араб тилини ўрганишга эътибор берилди бошланди. Академик И.Ю.Крачковскийнинг ёзишича: «VIII асрнинг биринчи ярмида араб тили бутун Хуросон ва Мовароуннаҳрда давлат бошқарув тили сифатида ишлатилди ва ундан, ҳаттоки, ерли аҳоли ҳам фойдаланди»¹⁷. Ўрта Осиё ҳудудида VIII асрнинг иккинчи ярмидан илм-фан тили сифатида араб тилининг мавқеи орта бошлади. Бу борада Абу Райҳон Беруний шундай ёзган эди: «Дунёнинг барча мамлакатларидаги фанлар араблар тилига ўтирилди; улар зийнатланиб, дилларга маъқул бўлди, улардан тил гўзалликлари томир-томирларга тарқалди, гарчи ҳар бир халқ ўз тилини гўзал деб билади»¹⁸. VIII асрнинг охири – IX асрнинг бошларидан Ўрта Осиёлик олимлар араб тилини кенг миқёсда тадқиқ эта бошладилар ва айримлари араб тили грамматикаси устозлари сифатида ҳам доврўф қозондилар. Муҳаммад ибн Мусо Хоразмий, Абу Райҳон Беруний, Абу Али ибн Сино, Абу Наср Фаробий, Маҳмуд Замахшарий, Абдурахмон Жомий каби улўф ватандошларимиз ўзларининг араб

¹⁷Қаранг: Маматохунова Д.К. Мирзиётов Ш.М. Араб филологиясига кириш. – Тошкент: 2010. – Б. 16.

¹⁸Очерки истории арабской культуры (V—XV вв.). – М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», («Культура народов Востока»). 1982. – С. 6.

тилшунослигига оид асарлари билан араб нахвшунослиги равнақига салмоқли ҳисса кўшдилар.

VIII асрнинг охири – IX асрнинг бошларида Хоразмда, IX-XI асрларда Бухоро, Самарқанд, Қарши, Фарғона, Шош каби шаҳарларда араб тилини ўрганишга кенг эътибор берилди бошлади. XII асрга келиб, бу соҳа ўзининг ривожланиш чўққисига етишиб, Мовароуннаҳр араб тилшунослиги мактаби вужудга келди ва бутун ислом оламига танилди бошлади. Ушбу мактаб намояндалари араб тилшунослигининг ривожланиши ва назарий асосларини яратишда муҳим роль ўйнади.

Абдурахмон Жомий форс мумтоз адабиётининг кўзга кўринган вакили бўлиши билан бир қаторда, ўз даврининг таниқли тилшуноси ҳам эди. У араб тили билимларини юқори даражада эгаллаган.

Илк ўрта асрларда араб тили грамматикасига оид машҳур асарлардан бири Ибн Ҳожибнинг «ал-Кофия фи-н-наҳв» китоби эди. Ибн Ҳожибнинг тўлиқ исми Абу Амр Усмон ибн Умар ал-Курдий бўлиб, бу зот асли курд миллатига мансуб. Илм оламида Ибн Ҳожиб номи билан танилган, тахаллуси Жамалиддин. Отаси подшоҳ саройида эшик оғаси бўлган. Бундай унвонни араб тилида «ҳожиб» дейилади. Шунинг учун олим ўз тахаллусини Ибн Ҳожиб, яъни «эшик оғасининг ўғли», деб номлаган. Ибн Ҳожиб Қоҳира яқинидаги Асно шаҳарчасида 570/1174 йилнинг охирларида таваллуд топган.

Ибн Ҳожибнинг «Кофия» асари Шарқда жуда машҳур бўлиб, мактаб ва мадрасаларда наҳв бўйича асосий қўлланмалардан бирига айланган эди. Хусусан, XV–XIX асрларда бу асар ниҳоятда кўп кўчирилган, кўплаб шарҳлар ёзилган, таржималар қилинган. Абдурахмон Жомийнинг фарзанди Зиёвуддин Юсуф араб тилини шу китоб бўйича ўқир экан, дарсни ўзлаштиришда катта қийинчилик сезади. Шунда Жомий унинг аҳволини тушуниб, «ал-Кофия»га махсус шарҳ ёзган. Жомий ушбу шарҳни ўғлига атаб ёзгани учун уни «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа», яъни «Зиёвуддинга маслаҳатлар» деб атади. Кейинчалик ушбу асар халқ орасида «Шарҳи Мулло» номи билан танилган¹⁹. Жомий ўз китобининг охирида «897 йил 11 рамазон шанба куни эрталаб тугатдим», – дейди. Бу сана 1492 йилнинг 7 июлига тўғри келади. Демак, Жомий бу китобни умрининг охирида ёзган. Ушбу асар бутун Ўрта Осиё ва ҳатто Идил бўйи татарлари мадрасаларида ҳам дарслик сифатида ўқитилган²⁰. Ибн Ҳожибнинг асари мактаб ва мадрасаларда Жомийнинг ана шу шарҳи ёрдамида ўқитиладиган бўлди. Бу китоб «Шарҳи Мулло», «Ал-Фавоид фи шарҳ «ал-Кофия», «Шарҳи Кофия», «Шарҳи «Кофия»-йи Ибн Ҳожиб», «Шарҳи Жомий», «Ал-Фавоид аз-Зиёиййа фи илм ал-Кофия» каби номлар билан шуҳрат қозонган²¹.

Жомий Темурийлар даври илм-фани ва адабиётининг фахри, шарқ шеърятини янги юксакликка кўтарган сўз санъаткори ҳисобланади. Шу билан бирга, унинг араб тили грамматикасини ўрганиш ва ўргатиш борасида қилган

¹⁹ Зиёев Т. Рукописи «Ал-Фавоид-ад-Дийаййа» Абд ар-Раҳмана Джами, хранящиеся в фонде Института рукописей АН РУ // Сборник. Абд ар-Раҳман Джами. – Т., 1989. – С. 164.

²⁰ Шомухаммедов Ш. Абдурахмон Жомий ҳаёти ва ижоди. – Т., 1963. – Б. 83.

²¹ Афсаҳзод А. Лирика Абд ар-Раҳмана Джами (Проблемы текста и поэтики). – М., 1988. – С. 3.

ишлари эътиборга лойиқдир. «Шарҳи Мулло Жомий» асари «Кофия» шарҳлари орасида тушунарли услуб ва чиройли тилда ёзилгани, тўлиқлиги билан ажралиб туради.

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» йирик ҳажмли ва жуда муҳим илмий аҳамиятга молик манбадир. Ушбу асар муқаддима ва уч бобдан иборат бўлиб, унда умумий ҳисобда 92 та грамматик мавзу ёритилган. Асарда анъанавий «басмала» ва кириш сўздан сўнг асарнинг ёзилиш сабаблари ҳақида батафсил маълумот берилган, ундан кейин «сўз» ва «гап»га таъриф берилган. Айниқса, асарнинг муқаддимаси юксак баҳолат даражасида битилган.

Асарнинг қўлёзма нусхалари дунёнинг йирик қўлёзма фондларида сақланмоқда. Ҳозирда мавжуд шарқ қўлёзма асарлари каталогларида унинг турли йилларда кўчирилган кўплаб нусхалари учрайди²².

Асарнинг қўлёзма нусхалари ҳақида «Рукописи Ал-Фавоид-ад-Дийаййа» Абд ар-Рахмана Джами, хранящиеся в фонде Института рукописей АН РУ» тўпламида қуйидаги маълумот келтирилган: «Фақат Ўзбекистон ФА Шарқшунослик институти фондида 80 дан ортиқ қўлёзма нусхаси тўпланган. Булардан 2 таси XV аср, 14 таси XVI асрда, 10 таси XVII асрда, 14 таси XVIII асрда ва 40 дан ошиғи XIX асрда кўчирилган нусхаларидир»²³. «Шарҳи Мулло»нинг 120 дан ортиқ қўлёзма нусхаси мавжуд бўлиб, улардан 115 таси Ўзбекистон ФА Шарқшунослик институтининг қўлёзмалар фондидадир.

А.Ўрунбоев ва Л.Епифанов Ўзбекистон ФА Шарқшунослик институтида сақланаётган қўлёзмаларнинг қисқача изоҳи билан 53 нусхасини келтирган²⁴. Шунингдек, А.А. Семенов каталогида²⁵ Филология қисмида инв. кат. 09/910 «Шарҳи Мулло» ва унинг хошиялари (Шарҳи Лорий ва «Шарҳи Мулло Жомий»нинг бошқа шарҳлари, хошиялари) ҳақида батафсил маълумот берилган.

Кейинги йилларда ушбу манбанинг институт фондига қўшилиб, юқоридаги рўйхатга кирмаган нусхалари 50 дан ошади.

Ўзбекистон ФА Шарқшунослик институтида сақланаётган «Шарҳи Мулло»нинг яна бир нодир нусхаси 12001 рақамли қўлёзмадир. Институт картотекасида мазкур асарнинг ёзилган йили ҳижрий 897 деб қайд этилган. Аммо қўлёзма колофони (охирги саҳифаси)ни синчиклаб ўрганиш жараёнида унинг кўчирилган йили 983 Рабиъу-л-аввал ойида экани маълум бўлади. Демак, картотекада ушбу қўлёзманинг китобат санаси юз йилга адашилган. Ҳижрий 983 сана милодий 1575–1576 йилга тўғри келади.

Мазкур чалкашликка қарамай, бу қўлёзма институт асосий фондидаги «Шарҳи Мулло»нинг энг қадимий нусхаси ҳисобланади. У жами 261 варақ,

²²Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР, Изд-во Академии наук УзССР. – Т.: I Т, 1952, 408, – С. 180.

²³ Қаранг: Зиёев Т. Рукописи «Ал-Фавоид-ад-Дийаййа» Абд ар-Рахмана Джами, хранящиеся в фонде Института рукописей АН РУ // Сборник. Абд ар-Рахман Джами. – Т., 1989. – С. 165.

²⁴ Арабские рукописи Института востоковедения АН ССР. Краткий каталог, часть I. – М.: Наука, 1986, 7210-7286, – С. 317-319; Каталог арабских рукописей Института истории.

²⁵ Семенов А.А. Описание персидских, арабских и турецких рукописей Фундаментальной Библиотеки Среднеазиатского государственного университета. – Т., 1935. – С. 59.

яъни 502 бетдан иборат. Котиби Шоҳ Муҳаммад бин Мавлоно Муҳаммад Шариф. Китоб вақф қилинган. Унинг охиридаги «Бу китобни Мулло Солих валади Мулло Бобожон фий сабилиллоҳ вақф қилди...» қайди шунга далолат қилиб турибди.

Мазкур қўлёзма «Шарҳи Мулло»нинг Тошкент фондларидаги энг қадимий нусхасидир. Матн майда хатда ёзилган, уни ўқиш анча қийин.

Биз тадқиқотда, асосан, «Шарҳи Мулло»нинг Ўзбекистон ФА ШИ фондида сақланаётган 9665 рақамли қўлёзмасидан фойдаландик. Бу қўлёзма биринчидан, хуснихат ва саводли кўчирилгани билан аҳамиятли. Иккинчидан, у «Шарҳи Мулло»нинг энг безакли, матни тўлиқ бўлган нусхаларидандир. Қўлёзма 1205 сана (милодий 1790-1791 йил)да настаълиқ аралашган насх хатида кўчирилган. Жами 280 варақли. Лавҳали. Ҳар саҳифада 19 қатордан матн битилган. Котиби – محمد شريف بن ملا عوض بدل محمد البلخي Муҳаммад Шариф ибн Мулло Аваз Бадал Муҳаммад Ал-Балхий²⁶.

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарининг қўлёзмалари ҳақида 1989 йилда «Рукописи «Ал-Фавоид-ад-Дийаййа» Абд ар-Рахмана Джами, хранящиеся в фонде Института рукописей АН РУ // Сборник. Абд ар-Рахман Джами» тўпламида умумий ҳисобда 106 та қўлёзма нусхаси ҳақида маълумот берилган. Ушбу қўлёзма нусхадан 10 таси Т. Зиёев, 96 таси З. Исломовлар томонидан тавсифланган. Ҳозирга келиб, «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа»нинг рўйхатга олинган қадимий қўлёзма нусхалари сони 116 тани ташкил этади. Булардан 115 та нусхаси Ўзбекистон ФА ШИ қўлёзма фондида, бир нусхаси Ўзбекистон ФА Алишер Навоий номли давлат адабиёт музейида сақланмоқда. Бундан ташқари, асарнинг бир қатор қўлёзма ва тошбосма нусхалари Ўзбекистон халқаро ислом академиясининг қўлёзмалар фондида ҳам сақланмоқда.

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа»нинг тошбосма нусхалари ҳам талайгина бўлиб, Абдурахмон Жомийнинг мазкур асари биринчи марта 1818 йили Калькуттада босилган. 1819 йили Истанбулда чоп этилди. Кейинроқ Туркия, Эрон, Миср, Ҳиндистон каби мамлакатларда босилиб чиқди. Баъзи йирик шаҳарларда бир йилда бир неча марта чоп этилганлиги ҳақида маълумотлар бор²⁷.

Тадқиқотни ёзиш жараёнида «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарининг Ўзбекистон ФА ШИ қўлёзма фондида сақланаётган 47 та тошбосма нусхаси билан танишиб чиқилди²⁸. Асарнинг тилшунослик таҳлилига Ўзбекистон ФА

²⁶ Қўлёзманинг ўлчови 14x23см. Китоб муқоваси – картонга тери копланган. У қаҳва рангида бўлиб, муқоваси уч тамғали, яъни учта бўртма нақши бор. Унда саҳҳофнинг исми-шарифи: ملا محمد حكيم صحاف (амали Мулло Муҳаммад Ҳақим саҳҳоф). Муқованинг ички томонига безак ишланган бўлган, ҳозирда бироз униқиб, рангини йўқотган. Исм, Феъл ва Ҳарф бобларининг ҳар бирига унвон (лавҳа) ишланган. Китобда жами тўртта безакли лавҳа (унвон) ишланган. Бу нусха аввалида фикрист берилган. Қўлёзманинг бу ва бошқа хусусиятлари унинг махсус буюртма билан китобат қилинганидан далолат беради. Ҳозирда қўлёзма таъмирталаб: унинг йиртилган, жилдидан ажралган варақлари бор.

²⁷Қаранг: Зиёев Т. Рукописи «Ал-Фавоид-ад-Дийаййа» Абд ар-Рахмана Джами, хранящиеся в фонде Института рукописей АН РУ // Сборник. Абд ар-Рахман Джами. – Тошкент: 1989. – С. 170.

²⁸ Ушбу нусхалар 19337, 11280, 7496, 13013, 18701, 7595, 18983, 11216, 7514, 7523, 7491, 15603, 12568, 6425, 12532, 7561, 8989, 7607, 12435, 14430, 18702, 20316, 18701, 15076, 15431, 20125, 10379, 15431, 16350, 8338, 8402, 7608, 7487, 18703, 10380, 8398, 12587, 7078, 17566, 18704, 18705. 10963, 7609, 10364, 10410, 11237, 7475 рақамлари остида рўйхатга олинган тошбосмалардир.

Шининг қўлёзмалар фондида сақланаётган 8338 рақамли тошбосма нусхаси жалб этилди.²⁹

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарининг тузилиши қуйидагича: асарнинг биринчи боби الاسم «Исм» деб номланган. Асарнинг бу қисми ҳажм жиҳатидан бошқа бобларга нисбатан анча катта. Ушбу бобда аввал исм туркумига таъриф берилган ва бу туркумга оид 71 та мавзу батафсил баён этилган. Исmlар боби асарнинг асосини ташкил этиб, мазмунан жуда бойдир.

Асарнинг иккинчи боби الفعل – феъл туркумига бағишланган бўлиб, феълга таъриф бериш билан бошланади. Асарнинг феълга бағишланган қисми 10 та мавзудан иборат.

Асарининг учинчи боби الحرف – ҳарф, яъни ёрдамчи сўзлардир. Ушбу мавзуда боғловчи, юклама ва олд кўмакчилар ҳақида тўлиқ маълумот берилган. Бобда ҳарф туркумининг 16 та тури баён этилган.

Диссертациянинг иккинчи боби «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида араб тили грамматикасининг ёритилиш принциплари» деб номланган. Ушбу бобда асардаги араб тили синтаксиси ва морфология қоидаларининг ёритилиши тадқиқ этилган.

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа»да синтаксис масаласи المرفوعات – «Бош келишиқдаги исmlар» фаслида исмий ва феълий гап тарзида таҳлил этилган, ушбу гаплардаги бош бўлақлар, хусусан, исмий гапда المبتدأ و الخبر феълий гапларда эса, الفاعل و الفاعل нинг синтактик муносабати илмий асосланиб, таҳлил этилган.

Жомий "معرب" – «Турланадиган (ёки ўзгарадиган) исmlар» борасидаги илмий фикрларини келтирар экан, олим исmlарнинг 3 та келишиқда ўзгаришини изоҳлаш билан бирга, мазкур келишиқларнинг гапдаги синтактик вазифаларига ҳам алоҳида тўхталиб ўтган.

Жомий "معرب" – яъни турланадиган сўз, охириги унли ҳарфи ўзгарадиган сўз эканлигини таъкидлайди. Бу ўзгаришлар омилларнинг ҳар хил бўлиши сабабли эканлигини таъкидлаб, улар сўзларни бошқарувчи воситалар эканлигини айтади³⁰.

Жомий келтирган қоидалар асосида, иккита янги муҳим маълумотга дуч келамиз. Биринчиси, одатда араб тилшунослигида «asmau-l-ḥamsa» деб номланган бешта сўз (اب, اخ, حم, هن, فو) бирлик сонда келиб, изофанинг мудофи вазифасини бажарганда, унинг келишиги ҳаракатлар билан эмас, ҳарфлар ёрдамида шаклланади. Аммо Абдурахмон Жомий ўз шарҳида Ибн Ҳожибнинг мазкур исmlарни яна биттага орттириб, «asmā' u-s-sitta» иборасини

²⁹ Ушбу тошбосма нусха Исомуддин ҳошияси билан 1827 йилида Муҳаммад Абдулаъло Мадросий томонидан тайёрланган. Китобнинг нашр этилган жойи аниқ кўрсатилмаган. Тахминан Ҳиндистонда чоп этилган. Муқоваси қалин картондан бўлиб, устига яшил рангли қоғоз ёпиштирилган. Ўртада тилла ранг гул нақш ва унинг ости-устиди муқоваловчининг муҳри бор. Шарҳ қилинаётган сўзлар устига қора чизик тортилган. Тошбосма 292 варақ, ҳажми катта бўлиб, ўлчами 32x23,5см. Ушбу тошбосма нусха нашр этилган даврининг қадимийлиги, тўлиқлиги, хатининг аниқ ва равлонлиги, тўлиқ ва яхши сақланганлиги билан бошқа нусхалардан ажралиб туради.

³⁰ Масалан, ³⁰ نَظَرْتُ إِلَى السَّمَاءِ (Осмонни булутлар тўсди), حَجَبَتِ السُّحُبُ السَّمَاءَ (Осмонга карадим) жумлаларидаги "سَّمَاءٌ" сўзи турланадиган сўзларга мисол бўла олади. Сабаби, ³⁰ نَظَرْتُ إِلَى السَّمَاءِ (Осмонга карадим) жумлада "damma", иккинчи жумлада "fatha", учинчи жумлада эса "kasra" ҳаракат билан берилган. حنفى ناصف و محمد دياب و مصطفى طوموم و محمد صالح "الدروس النحوية" القاهرة. 2007م. 21 ص.

қўллаганлигини таъкидлаб ўтган ва мазкур исмларнинг олтинчиси *فو* (оғиз) сўзидир. Шунингдек, Жомий *فو* сўзи аслида *فوه* бўлиб, *و* ҳарфи *hazf*, яъни туширилиб қолдирилиб, *فوك* шаклини олганлигини алоҳида қайд этган. Яна шуни таъкидлаб ўтиш жоизки, бошқа наҳвга оид классик асарларда кўпинча *هن* сўзи «asmau-l-ḥamsa» таркибига киритилмайди. Одатда, бу сўз араб қабилаларида кўпинча салбий маънода ишлатилади, шу боис ҳам *هن* сўзи мазкур таркибга киритилмаган бўлиши ҳам мумкин. Иккинчи муҳим янгилиги: Жомий келтирган «asmā'u-s-sitta» таркибидаги *حم* сўзи бўлиб, бу сўзнинг фақатгина *حموك* (қайнотанг (мн)) шаклида ишлатилишидир. (*hamūki* (*حموك*)) сўзининг – *ك* «*kāf*» ҳарфи *kasra*, билан ҳаракатланади, чунки, *الحم* (қайнота) сўзи, аёл кишига эри томонидан яқин бўлган қариндоши маъносида ишлатилади).

Абдурахмон Жомий: «*ال* (alif va lām) сўзидаги *ال* (alif va lām) турдош от(ни аниқлаш) учундир, *ة* (та марбута) эса бир доналикни ифодалашга хизмат қилади», – дея изоҳлайди. «Ал-Фавоиду-з-Зиёийа» асарида *ال* - аниқлик артиклининг барчага маълум бўлган ҳолати, яъни унинг исмга қўшилиб келиши сабабини Жомий³² *العهد الخارجي* истилоҳи билан ифодалайди. Муаллиф мазкур истилоҳни илк бор қўллаб, илмий истифодага киритган. Ушбу термин барча учун маълум бўлган исмга қўшилиб келадиган *ال* - «ал» аниқлик артикли маъносини англатади.

Маълумки, араб тили грамматикасида *ال* аниқлик артикли дунёда ягона бўлган предметни ифодаловчи ёки исм сўз туркумига кирувчи олдиндан маълум бўлган сўз олдига қўйилади. Аммо ҳозирги араб тили грамматикаларида *ال* аниқлик артиклининг бундай сўзлар олдида келишига нисбатан *العهد الخارجي* истилоҳи ишлатилишини кўрмаймиз.

Абдурахмон Жомий *الكلمة* ва *الكلام* сўзларига таъриф берар экан, аввало бу сўзнинг ўзагини ва уларнинг туб маъносини мукамал шарҳлаган. Жумладан, бу икки сўзнинг *كلم* «*klm*» ўзагидан ясалгани. Бу сўзнинг «*lām*»и «*sukūn*»ли бўлса, (ўзак сўз) «*жароҳат*», деган маънони англатиши, агар *ل* - *السُّكُون* сўзида *ل* - *lām kasra*ли келса, бунда сўз ҳам бирлик ҳам кўплик маъносида ифодаланишини айтиб ўтган. Шунингдек, Жомий *حرف* ҳарф туркумига кирувчи сўзларни ва *صَوْت* товуш сўзларини (الكلمة) «сўз» санамайди. Жомийдан аввалги наҳвшунос олимлар ушбу сўзларни Жомий каби туб маъносини шарҳлашмаган, фақат уларга умумий таърифни келтириб ўтиш билан чекланганлар.

Одатда, араб тили луғатларида *لفظ* сўзининг маъноси жуда кенг тасниф этилади. Масалан, бу сўз: «туфламок; ажратиб чиқармок; рад қилмок; чиқариб ташламок; талаффуз қилмок, гапирмок; талаффуз; сўз; ифода»³³ каби маъноларни ифодалайди. *الملفوظ* сўзи эса - «чиқарилган, чиқариб ташланган; талаффуз қилинган» маъноларини беради.

Жомий *لفظ* (сўз)нинг турларини тавсифлаб, бошқа наҳвшунос олимлар асарида учрамайдиган қуйидаги муҳим маълумотларни келтирган: жумладан, ҳақиқий лафз (яъни сўз)га таъриф бериб, инсон ўз тили билан гапириб

³¹ (FZ.4b).

³² (FZ.4b).

³³ Қаранг: Носиров О., Юсупов М. Ан-На'им. Арабча-ўзбекча луғат. – Т.: А.Қодирий, 2003. – Б. 754.

талаффуз этадиган сўзларга айтилишини таъкидлаш билан бирга, ҳақиқий лафз (яъни сўз)га Қуръони каримдаги Аллоҳ таолонинг ва фаришталар ва жинларнинг ҳам сўзларини киритади ва нима учун киритилишини ҳам илмий асослаб беради. Шунингдек, олим لفظ (сўз) ҳисобланмайдиган الدَّوَالُ الاربع яъни тўрт ҳолатга далолат қилувчи нарсаларни ҳам алоҳида шарҳлаб ўтган, булар:

1. حُطُوط – чизиклар, яъни вараққа чизилган хат ёки нақш;
2. عُقُود – қўл бармоқларидаги бўғимлар;
3. إِشَارَات – ишоралар – кўз, қўл ёки қош билан қилинган ишоралар;
4. نُصَب – устунлар, яъни йўл белгилари;

Бундай мукамал маълумотлар бошқа классик наҳвга оид асарларда учрамайди.

Абдурахмон Жомий «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида араб тилида тўлиқ турланмайдиган исмлар ҳақида батафсил фикр юритган. Мавзу тўлиқ изоҳланган. Ушбу мавзуда учрайдиган грамматик қоидаларни ёритишда Жомийнинг ўзига хос ёндашуви кузатилади. Жумладан, исмларнинг тўлиқ турланмаслиги масалалари ҳозирги кун талабларига жавоб берадиган тамойил билан изоҳланганини кўришимиз мумкин.

Шунингдек, асарнинг бошқа манбаларда кузатилмайдиган ўзига хос яна бир жиҳати шундаки, унда Жомий Замахшарийга эргашган ҳолда синтактик жараёнларнинг содир бўлиш сабабларини, аслиятини ва этимологиясини келтирган. Жомий бу сабабларни алоҳида мавзу остида бирлаштириб, ҳар бир сабабни илмий асослаган.

Тадқиқотнинг учинчи боби «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида сўз **туркумлари баёни**» деб номланган. Ушбу бобда исм туркумининг Абдурахмон Жомий тарафидан амалга оширилган талқини, асарда феъл туркумининг ёритилиш принциплари, ёрдамчи сўз туркумлари ва уларнинг Жомий тарафидан қилинган таснифи баён этилган.

Абдурахмон Жомийнинг «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асари тўққиз бобга бўлинган бўлиб, уларнинг ҳар бири яна алоҳида фаслларга бўлиб шарҳланган. Асарнинг муқаддимаси, шунингдек, биринчи бобдан то еттинчи бобгача бўлган қисми исм туркумига бағишланган. Ушбу туркум асарнинг бошқа бобларига нисбатан ҳажм жиҳатидан катта бўлиб, муҳим илмий аҳамиятга эга.

Асарда исмга қуйидагича таъриф берилади: *الإِسْمُ مَا دَلَّ عَلَى مَعْنَى فِي نَفْسِهِ غَيْرَ* ³⁴ *مُقْتَرَنٍ بِأَحَدِ الْأَرْبَعَةِ الثَّلَاثَةِ* – «Исм мустақил маънога эга ва учта замондан бирига тегишли бўлмайди». Яъни исм туркумида замон тушунчаси мавжуд эмас. Асарда яна айтиладики:

الإِسْمُ وَهُوَ مَا أُخُوذُ مِنَ السُّمُوِّ وَهُوَ الْعُلُوُّ لِاسْتِعْلَائِهِ عَلَى أَخْوِيهِ حَيْثُ يَتَرَكَّبُ مِنْهُ وَحَدَهُ الْكَلَامُ دُونَ ³⁵ *اسْمِ - أَخْوِيهِ*. «Исм» - у *السُّمُوِّ* сўзидан олинган бўлиб, «юқори», «баланд», «олий» маъноларини англатади. Чунки, исм ўзининг биродарларига (яъни, феъл ва ҳарф туркумларига) нисбатан юқори бўлгани учундир чунки, исмсиз феъл ёки ҳарф жумла бўла олмайди, (лекин исм феъл ва ҳарф туркумларисиз жумла бўла олади)», - дея таъриф берилган.

³⁴ (FZ.5b).

³⁵ (FZ.11b).

қилувчи юкламаларни ҳамда муаннас жинснинг تاء ҳарфини феъл охирига қўшилишида эканлигини таъкидлаган.

Ибн Хожиб феълнинг асосий хусусиятини таърифлаш билан чекланган. Жомий эса феълнинг белгилари ва хусусиятларини тўлиқ санаган. Олимларнинг хулосасига кўра, феъл иш-ҳаракатнинг замонини ифодалаб, мустақил маънога эга бўлган сўзлардир.

Жомий феълнинг майл юкламалари билан келишини ҳам таъкидлаган. Олим феъл майлларининг шакли, уларнинг қўлланиш ўринлари, муайян шаклни алоҳида талаб қилиб келувчи юкламаларнинг маъноларини тўлиқ очиб берган.

Абдурахмон Жомий «феъл» бобининг ўтган ва ҳозирги -келаси замон шакли, буйруқ шакли, ўтимли ва ўтимсиз феъллар, мажхул нисбат, гумон ва (ишончли) билиш (ёки ўйламоқ ва ҳисобламоқ)ни ифодаловчи маъноли феъллар туркуми, ёрдамчи феъллар, иш-ҳаракатнинг яқинлигини билдирувчи феъллар, ҳайрат (таажжуб)ни ифодаловчи феъллар, мақтов ва таҳқир феъллари ҳақида тўхталиб ўтган. Олим мазкур туркумга кирувчи ҳар бир феълнинг гапдаги вазифаларини, маъноларини аниқ ва тўлиқ шарҳлаб, муносабат билдиради.

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа»да шундай дейилади: ⁴⁰ – وَيَنْتَصِبُ بِأَنْ و لَنْ و كَيْ و إِذَنْ ⁴⁰ «(Ҳозирги-келаси замон феъли (ушбу тўртта юклама)) إِذَنْ , كَيْ , لَنْ , أَنْ билан насб (истак майли шаклида) ҳолатида бўлади».

Жомий шарҳида ушбу тўрт юкламанинг асл кўриниши ҳақида мумтоз арабшунос олимларнинг фикрларини ҳам келтириб ўтади: قال الفراء اصله لا ابدل الالف نونا و قال الخليل اصله لا ان فقصر كما بحذف الف لا و همزة ان في اى شىء و قال سيبويه انه حرف براسه و إذن قيل اصله إذ ان فخفت و قيل اصله إذا الظرفية فنون عوضا عن المضاف اليه.⁴¹

– «(Яхё ибн Зиёд) Фарро لَنْ (юкламаси) аслида لا эди ва alif ни тушириб, унинг ўрнига [sukūn]ли ن қўйилди, дейди. Халил(ибн Аҳмад) эса ان ла бўлади, деган. Ўртадаги ا ва ن а нинг ҳамзасини тушириб қолдирилгандан сўнг لَنْ бўлди, дейдилар. Шайх Сибавайҳи эса لَنْ ўз олди билан бир ҳарф, деди. إذن эса аслида إذан эди. Уни енгиллаштириб, إذن қилинди. Баъзилар эса аслида إذا الظرفية дир ва إذان даги tanvin-[tanvin]и эваз бўлиб, мудофун илайҳи (мослашмаган аниқловчи)дан эваздир, деган».

Араб тилшунослари ўртасида ушбу юкламаларнинг туб ёки ясама эканлиги борасида мунозарали фикрлар бор. Абдурахмон Жомийнинг Яхё ибн Зиёд Фарронинг таърифини бошқа олимлар фикридан аввал келтиришини ҳисобга олсак, Жомий Фарронинг фикрини кучли деб ҳисоблайди. Аммо олим мазкур юкламаларнинг аслияти ҳақида ўз фикри билан муносабат билдириб аралашмайди, олимлар фикрини келтириш билан кифояланади.

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида Жомий ноанъанавий равишда ҳар бир феъл майлларини, уларнинг инкор шаклини синтаксисда қўлланиш ўринларини баён этиш билан бирга, улар учун муайян шаклни талаб қилувчи юкламаларнинг маъносини ва уларнинг асли ҳақидаги мунозарали фикрларни

⁴⁰ (FZ.293a).

⁴¹ (FZ.293a).

ҳам феъл бобида шарҳлаб ўтган. Жомийнинг бу каби баён услуби тил соҳиби бўлмаган кишига мавзуни ўз ўрнида ўзлаштириб, асл моҳиятини англашни осонлаштиради.

Ҳозирги-келаси замон феълнинг насб (истак майли шакли) ҳолатида келишини талаб қилувчи *إِنَّ, كَيْ, لَنْ* юкламаларининг грамматик нуқтаи назардан қандай шаклда ясалгани ва ўзгаришга учраганини Жомийнинг берган маълумоти орқали билиб олиш мумкин. Муҳими, араб тилшунослигига оид бошқа асарларда бундай тўлиқ маълумот учрамайди. Бу маълумотлар «Ал-Фавоиду-з-Зиёийа» асарининг юксак илмий аҳамиятини белгилиб беради.

Демак, *إِنَّ, كَيْ, لَنْ* юкламалари ҳозирги-келаси замон феълнинг охирги ҳаракатини «fatha»га айлантириб насб ҳолатида, истак майли маъносини англатади. *أَنَّ* юкламаси ўзбек тилида «...ни» маъносини берувчи истакни ифодалайдиган юкламалар. Масалан: *يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ* «Аллоҳ сизларга (шариат аҳкомларини) енгиллатишни хоҳлайди».⁴² (Нисо сураси, 28-оят). *لَنْ* – «ҳеч қачон, эмас, асло» маъноларини англатади ва келаси замонда мутлақо амалга ошмайдиган иш-ҳаракатни ифодалайди. Масалан: *لَنْ يَفُوزَ الْكٰفِرٰنُ* – «Дангаса ҳеч қачон муваффақият қозонмайди». «*كَيْ*»- «учун, ниятида» маъносини англатиб, иш-ҳаракатни бажаришдан кўзланган мақсадни ифодалаш учун ишлатиладиган юкламалар. Масалан: *اسْمَعْ كَيْ تَقْتُمْ* «Тушуниш учун қулоқ сол». *إِنَّ* юкламаси эса «ундай бўлса» маъносини билдириб, ўзидан олдинги жумлага жавоб бўлиб келган жумла таркибида келади. Масалан: *إِنَّ تَدْخُلَ الْبَيْتَ* – «Ундай бўлса, уйга кирасан».

Абдурахмон Жомий айтадики: *و يُنْجِزُ مِمَّا وَ لَمَّا وَ لَامَ الْأَمْرِ وَ لَا فِي النَّهْيِ وَ كَلِمَ الْمُجَازَاةِ وَ* ⁴³ «Ҳозирги-келаси замон феъли *لَمْ* (...ма, йўк), *لَمَّا* (...магунча, бўлмагунча, ҳалигача), *لَ* (буйруқни ифодалаш учун), *لَا* (инкорни ифодалаш учун) (юкламалари) билан ва мужазат, яъни шарт майлини талаб қилувчи сўзлари билан ҳам шарт майлида жазм (*sukūn*) ҳолатида бўлади. Мужазат юкламалари *إِنَّ* – агар, *مَهْمَا* – қачон?, *إِذْمَا* – хар вақт, қачонки, *حَيْثُمَا* – қайси жойга, *أَيْنَ* – қаерда?, *مَتَى* – қачон?, *مَا* – нима?, *مَنْ* – ким?, *أَيُّ* – қайси?, *أَتَى* – қаерда? Ҳозирги-келаси замон феъли *كَيْفَمَا* – қандай? ва *إِذَا* – агар, қачонки, хар қачон юкламаси билан жуда кам ҳолатларда жазм [*sukūn*]ли бўлади».

Маҳмуд Замахшарий ҳозирги-келаси замон феълнинг шарт майлини ифода этувчи юкламалар умумий бештадан (*لَمْ, لَمَّا, لَ, لَا, إِنَّ*) иборат эканлигини айтиб ўтган бўлса⁴⁴, Жомий бу юкламаларнинг 16 тасини келтириб ўтган. Шунингдек, 16 та шарт майли юкламаларини иккига бўлади. Биринчиси – ўзидан кейин битта феълни жазм(*sukūn*) қилувчи юкламалар бўлиб, улар тўрттадир: *لَمْ, لَمَّا, لَ, لَا*. Иккинчи гуруҳни эса Жомий «Мужазат» - (жазмда келишни рухсат этувчи юкламалар, яъни жоиз қилувчи юкламалар) деб атайди. Улар ўн иккита: *إِنَّ, كَيْفَمَا, أَتَى, أَيُّ, مَنْ, مَا, مَتَى, أَيْنَ, حَيْثُمَا, إِذْمَا, مَهْمَا, إِنَّ* юкламалари бўлиб, бу юкламалар ўзидан кейин иккита феълни жазм [*sukūn*]ли қилади.

⁴² Қуръони карим маъноларининг таржима ва тафсири. Таржима ва тафсир муаллифи Шайх Абдулазиз Мансур. – Т.: ТИУ, 2009. – Б. 83.

⁴³ (FZ.294a).

⁴⁴Қаранг: Носирова М. Маҳмуд Замахшарийнинг «Ал-Унмузаж фи-н-наҳв» рисоласи. – Т., 2005. – Б. 124.

Абдурахмон Жомийнинг ўзига хос услуби шундаки, у аслиятга кўпроқ эътибор қаратади. Олим сўзларнинг, грамматик қоидаларнинг асл ўзагини, ясалишини, моҳиятини аниқ ифода этиб, чуқур мулоҳаза юритади. Жомийнинг ҳозирги-келаси замон феълнинг насб (истак майли шакли) ҳолатида келишини талаб қилувчи أَنْ (...ни), لَنْ (ҳеч қачон, эмас, асло), كَيْ (учун, ниятида), إِنَّ (ундай бўлса) юкламаларининг грамматик нуқтаи назардан қандай шаклда ясалгани ва ўзгаришга учраганини фактик далиллар асосида аниқ маълумотлар берган.

Жомий ўз шарҳида ёрдамчи феъллар жумлада эганинг бош келишида, кесимнинг тушум келишигида келишини таъкидлайди. «Ал-Фавоиду-з-Зиёийа» асарида «Ёрдамчи феъллар»нинг 17 таси келтирилган. Маҳмуд Замахшарий эса бу турдаги феълларнинг 13 тасини келтириб ўтади⁴⁵. Жомий Сибавайҳи ёрдамчи феълларнинг 4 тасини айтиб ўтганини таъкидлайди.

Олим «Ал-Фавоиду-з-Зиёийа»да араб тилидаги «мақтов ва таҳқир феъллари» деб ном олган نَعْم (ажойиб, яхши) ва بئس (ярамас, жирканч, бахтсиз) феълларининг ҳаракатлари арабларнинг «Бану тамим» қабиласи луғатидаги فِعْلٌ- фиъла вазнидан ясалганлигини таъкидлаб ўтган.

Жомий асарнинг феъл бобида феълларнинг семантик таснифини амалга оширган, ўйлаш ва ҳисоблашни англатувчи феъллар, гумон ва (ишончли) билишни ифодаловчи феъллар, мажҳул даражадаги феъллар, ёрдамчи феъллар, иш-ҳаракатнинг яқинлигини билдирувчи феъллар, ҳайрат(таажжуб)ни, мақтов ва таҳқир маъносини ифодаловчи феълларни ажратиб шарҳлаган. Олимнинг феълларнинг таснифлаш услуби Замахшарий таснифига ўхшаса-да, аммо Жомийнинг бир қатор қоидаларнинг аслиятини очиб беришда ўзига хос ёндашуви кузатилади.

«Ал-Фавоиду-з-Зиёийа» асарида феъл бобининг баён этилган феъл турлари, уларнинг вазибалари ҳозирги замон илмий асарларидан деярли катта фарқ қилмайди. Аммо, асарда келтирилган баъзи грамматик атамаларнинг, вазнларнинг асл ўзаклари, ҳозирги кунгача ўзгармай келаётган грамматик қоидаларнинг қандай пайдо бўлиб, танланганлиги ҳақида замонавий илмий асарларда тўлиқ маълумотлар учратмадик.

Араб тилида «ҳарф» ўзи якка ҳолда ишлатилмайдиган, феъл ва исм туркумидаги сўзлар билан бирга келгандагина маъно англатадиган ёрдамчи сўзлардир. Абдурахмон Жомий «Ал-Фавоиду-з-Зиёийа» асарида ҳарф сўз туркумини уларнинг маъноларига кўра ажратиб, алоҳида терминлар билан шарҳлаган. Муаллиф ҳарф туркумига кирувчи предлоглар, кўмакчилар ва барча ёрдамчи сўзлар ўртасида қатъий чегара йўқлигини изоҳлаган. Жомийга кўра, улар турли хил грамматик функцияга эга бўлиши мумкин. Ибн Ҳожиб ёрдамчи сўзлар фақат феъл ёки феълнинг маъноларини бир-бирига боғлаш учун хизмат қилишини таъкидлайди. Жомий эса, мазкур сўзлар феълнинг маъносини исмга боғлаш учун хизмат қилишини ҳам айтиб ўтади.

Олим олд кўмакчиларни учга бўлади: ҳарф-ёрдамчи сўзлар маъносида келишини, ҳарф ва исм, шунингдек, ҳарф ва феъл маъносида келишини таъкидлаган ва уларнинг ҳар бирининг гапдаги вазибаларини, маъноларини

⁴⁵ Қаранг: Носирова М. Маҳмуд Замахшарийнинг «Ал-Унмузж фи-н-наҳв» рисоласи. – Б. 128.

алоҳида шарҳлаб, муносабат билдиради. Масалан, биргина ب (билан) предлогининг жумлада етти хил мазмунда келишини таъкидлайди ва мисоллар асосида уни исботлаб беради.

Абдурахмон Жомийнинг ўзига хос бўлган услуби шундаки, олим араб тилшунослигида қўлланилаётган ҳар бир грамматик категориянинг келиб чиқиш сабабларини аниқлаштириб, нима учун қўлланилаётганини аниқ далиллар билан шарҳлайди. Жомийнинг мана шундай ёндашув услуби уни бошқа араб мумтоз тилшунос олимларидан ажратиб туради.

Жомий «ундалмани ифодаловчи юкламалар»нинг қўлланилишдаги фарқли томонларига алоҳида эътибор қаратган бўлиб, уларнинг бештасини шарҳлаган. Сўзловчининг нутқи қаратилган шахсни билдирувчи мазкур бешта юкламаларнинг асосий вазифаси масофани англантишда аниқ фарқни ифода этиш эканлигини таъкидлайди.

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа»да Жомий келтирилган الحروف العاطفة – «бириктирувчи боғловчилар» фаслида тенг боғловчилар ҳақидаги маълумотлар муҳимдир. و , ف , ва حتى , ثم тенг боғловчиларининг гапдаги маънолари мукамал шарҳланган бўлиб, мазкур боғловчиларнинг уюшиқ бўлакларни боғлашдаги муҳим вазифалари ва маънолари, ишлатилиш ўринлари мукамал шарҳланган. و боғловчиси гапнинг иккита уюшиқ бўлагини тўғридан-тўғри боғласа, ف боғловчиси уларнинг кетма-кетлигини, ثم ва حتى боғловчилари эса маъно кетма-кетлигини ифодалаб, орада бироз муддат ўтганини билдиради. Жомий асарда حتى боғловчисининг муҳлати ثم га нисбатан озроқ, ف боғловчисига нисбатан эса кўпроқ эканлигини изоҳлайди.

Абдурахмон Жомий ҳарф сўз туркуми ҳақида муҳим маълумотларни келтириб ўтган ва ҳозирги кунда ҳам баъзи бир фарқларни ҳисобга олмаганда Жомий келтирган ҳарф туркумига оид маълумотлар араб тили грамматикасида қўлланиб келмоқда.

ХУЛОСА

Абдурахмон Жомий «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарининг тузилиши, унда араб тили сўз туркумларининг ёритилиш принципларини тадқиқ этиш натижалари қуйидаги илмий хулосаларни билдиришга имкон берди:

1. Ибн Ҳожибнинг «Кофия» асарига ёзилган шарҳлар орасида энг машҳури Абдурахмон Жомийнинг халқ орасида «Шарҳи Мулло»номи билан машҳур бўлган «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асари ҳисобланади. Мисрлик машҳур олим Муҳаммад ат-Тантовий «Нашъату-н-наҳви ва таъриху ашҳури-н-нуҳхати» («Наҳвнинг пайдо бўлиши ва машҳур наҳвшунослар тарихи») номли асарида Усманийлар салтанати даврида Абдурахмон Жомийнинг «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асари араб тили бўйича асосий қўлланмалардан бири бўлгани ва ушбу асарга кўплаб ҳошиялар ёзилгани ҳақида маълумот келтиради. Ҳозирги кунда ҳам ушбу асар Миср Араб Республикасидаги халқаро «Ал-Азҳар» ислом университетининг магистратура босқичида асосий дарслик сифатида ўқитилмоқда. Шунингдек, юртимиздаги Имом Бухорий номидаги ислом

институтида ва Андижон мадрасасида ҳам араб тилини ўрганишда асосий манба саналади.

2. Ўзбекистон ФА ШИ қўлёзмалар фондида сақланаётган нахв бўйича ёзилган энг кўп нусхали қўлёзма «Шарҳи Мулло»дир. Қўлёзмалар фондида ушбу асарнинг 114 та, бошқа яна бир нусхаси Ўзбекистон ФА Алишер Навоий номидаги давлат адабиёт музейида мавжуд. Асарнинг Ўзбекистон ФА ШИ фондидаги қўлёзма нусхалари даврийлик жиҳатидан у яратилган вақтидан XX аср бошларигача бўлган муддатни ўз ичига олади. Асар қўлёзмалари, асосан, Афғонистон (Ҳирот), Покистон, Ҳиндистон, Тошкент, Фарғона водийси, жумладан, Қўқон ва Андижонда, Чустда, шунингдек, Бухорода кўчирилган. «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа»нинг Тошкентда кўчирилган қўлёзмалари ўзининг саводли кўчирилгани, тўлиқлиги ва яхши сақланганлиги билан ажралиб туради.

3. Абдурахмон Жомий «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида «Кофия»да берилган грамматик категорияларни изоҳлар экан, Ибн Ҳожибнинг бу борада келтирган фикрларининг ҳар бир сўзини шарҳлаган. Шунингдек, араб тили грамматикасининг «Кофия»да тилга олинмаган баъзи хусусиятларини ҳам тўла ёритган.

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарининг нахвга оид бошқа асарлардан ажралиб турадиган асосий фарқи, унда олимнинг ўзига хос услуби бўлиб, аслиятга кўпроқ эътибор қаратилганидир. Жомий ўз шарҳида грамматик қоидалар моҳиятини аниқ мисоллар асосида ёритиб берган. У лаҳжалар ва истеъмолда кам қўлланадиган грамматик омилларни ҳам эътибордан четда қолдирмайди. Асарнинг машҳур бўлиши унда Қуръони карим оятлари кенг ва аниқ талқин қилингани, оятларнинг грамматик қурилишига, уларнинг ифодаланишига катта ўрин берилгани билан боғлиқ.

4. «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида араб тили қоидаларини баён этиш принципларидаги ўзига хослик ва бу принципларнинг бошқа манбаларда учрамадлиги билан ажралиб туради. Олим исм, феъл, ҳарф туркумларини алоҳида боб сифатида ажратиб шарҳлаган бўлса-да, асар бошида учала сўз туркумига аниқ таъриф беради ва мана шу асосда кейинги фаслларда келадиган туркумларнинг қоидаларини бир-бирига боғлаб тушунтиради.

Олим асарда асосан араб тилидаги исм туркумига кўпроқ урғу берган. Асарнинг катта қисми исм туркумининг вазифалари ва тавсифига бағишланган. Араб тилшунослигида «asmā' u-s-sitta» тушунчаларини шарҳлашда ҳам нахвга оид бошқа грамматик асарларда учрамайдиган маълумотларни келтириб ўтган.

5. Жомий «الكلمة» ва «الكلام» тушунчаларини шарҳлашда бошқа нахвшунос олимлардан фарқли равишда ушбу сўзларнинг туб ҳосиласи ва асл маънолари бир хил эканлигини далиллаб, бу сўзларнинг этимологиясини балоғат ва фасоҳат даражасида шарҳлаб берган. Олим бошқа грамматик қоидаларни шарҳлашда Қуръон оятлари, ҳадислар, ўтмишда ўтган шоирларнинг байтларидан, араб қабилалари урф-одатлари билан боғлиқ мисоллар, лаҳжаларидан олинган ўрнаклар билан тушунтиради. Буларнинг бари унинг тафсир, ҳадис, араб шеърляти ва маданиятининг билимдони эканини кўрсатади.

6. Абдурахмон Жомий *ال-аниқлик артиклининг барчага маълум бўлган ҳолати*, яъни исмга қўшилиб келиши сабабини *العهد الخارجى* истилоҳи билан ифодалаб, илмий истифодага киритган. У *لفظ* (сўз)нинг турларини тавсифлаб, бошқа нахвшунос олимлар асарида учрамайдиган муҳим маълумотларни келтирган. У ҳақиқий лафз (яъни сўз)га таъриф берар экан, инсон ўз тили билан сўзлаб талаффуз этадиган сўзларга айтилишини таъкидлаш билан бирга, яна лафзга Куръони каримдаги Аллоҳ таолонинг ва фаришталар, жинларнинг ҳам сўзларини киритади ва нима учун киритилишини ҳам илмий асослаб беради. Олим *لفظ* ҳисобланмайдиган (*حُطُوطٌ, نُصَبٌ, عُقُودٌ, اِشَارَاتٌ*) *الدَّوَالُ الاربع* яъни тўрт ҳолатга далолат қилувчи нарсаларни ҳам алоҳида шарҳлаб ўтган. Бундай мукамал маълумотлар бошқа нахвга оид классик асарларда учрамайди.

7. Асарнинг бошқа манбаларда кузатилмайдиган ўзига хос яна бир жиҳати шундаки, унда Жомий синтактик жараёнларнинг содир бўлиш сабабларини, аслияти ва этимологиясини келтирган. Жомий бу сабабларни алоҳида мавзу остида бирлаштириб, ҳар бир сабабни илмий асослаган.

«Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида Жомий ноанъанавий равишда ҳар бир феъл майлини, уларнинг инкор шаклининг синтаксисда қўлланиш ўринларини баён этиш билан бирга, улар учун муайян шаклни талаб қилувчи юкламаларнинг маъносини ва уларнинг асли ҳақидаги мунозарали фикрларни ҳам феъл бобида шарҳлаган. Жомийнинг бу каби баён услуби тил соҳиби бўлмаган кишига мавзунини қулай ўзлаштириб, асл моҳиятини англаб олишини осонлаштиради.

8. «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида «ёрдамчи феъллар»нинг 17 таси келтирилган. Маҳмуд Замахшарий эса бу турдаги феълларнинг 13 тасини келтириб ўтади. Жомий Сибавайҳининг ёрдамчи феъллардан 4 тасини айтиб ўтганини таъкидлайди. У «ёрдамчи феъллар»нинг 17 та турини баён этганлиги мазкур бўлимнинг аҳамияти катта эканлигини кўрсатади.

Абдурахмон Жомий «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида ҳарф сўз туркумини уларнинг маъноларига кўра ажратиб, алоҳида истилоҳлар билан шарҳлаган. Муаллиф ҳарф туркумига кирувчи предлоглар, кўмакчилар ва барча ёрдамчи сўзлар ўртасида қатъий чегара йўқлигини изоҳлаган. Жомийга кўра, улар турли хил грамматик вазифага эга бўлиши мумкин. Ибн Ҳожиб ёрдамчи сўзларни фақат феъл ёки феъл маъноларини бир-бирига боғлаш учун хизмат қилишини таъкидлайди. Жомий эса, мазкур сўзлар феълнинг маъносини исмга боғлаш учун хизмат қилишини таъкидлаган.

9. Абдурахмон Жомий мавзуларни шарҳлашда Сибавайҳи, Маҳмуд Замахшарий каби машҳур араб тилшуносларининг фикрларини келтириб, қиёслаб, уларга муносабат билдирган. Шу билан бирга, Жомий ўз асарида араб тили грамматикасини ёритишда фақат Басра ёки Куфа тилшунослик мактаби олимларининг фикрларига ёки аввал ўтган олимлар фикрига эргашиб қолмай, балки у иккала мактабнинг ва бошқа олимларнинг хулосаларидан ўзи учун асосли деб билганларини ўзлаштириб, илмий фикрларини баён этган ва уларга илмий янгиликлар ҳам қўшган.

10. Абдурахмон Жомийнинг араб тили наҳвини баён этишдаги ўзига хос йўл ва усуллари араб бўлмаган халқларга араб тилини ўзлаштиришда қулай саналади. Марказий Осиё ҳудудида Жомийнинг ушбу асаридан сўнг араб тили грамматикасига бағишланган мукамал ва ҳар ёқлама қулай грамматик асар яратилмаган.

11. Абдурахмон Жомий бошқа муаллифлардан фарқли ўлароқ, араб наҳвини ўзига хос тарзда баён қилди. Унинг ёндашувлари ўзидан аввал ўтган бирор олимга эргашиш эмас, балки «Кофия» асарида баён талқинлари асос қилингани ҳолда тамоман ўз ёндашувлари билан далиллашдан иборат. Жомийнинг бундай ёндашувлари мадрасалардаги таълим жараёнларига маъқул тушди. Шунинг учун ҳам унинг асари мадрасаларда асосий қўлланмага айланиб қолди. Жомийнинг лингвистик қарашлари ўзигача араб тили наҳвини ёритган муаллифларнинг ва ҳозирги замон Европа арабшуносларининг ёндашувларидан ҳам фарқ қилади. Жомийнинг ўзига хос ёндашувларини ҳозирги араб тилшунослигида ҳам жорий этишга асос бор. Ҳозирги арабшунослик ҳам ўз методологиясида Жомийдан фойдаланса арзийди.

Абдурахмон Жомийнинг «Ал-Фавоиду-з-Зиёийя» асарида араб тили грамматикасининг ёритилиш усуллари, асардаги грамматик атамалардаги баъзи бир фарқли жиҳатларни ҳисобга олмаганда, Сибавайҳи томонидан яратилган ва Маҳмуд Замахшарий, Саккокий, Мутарризий ва Абдурахмон Жомий ривожлантирган араб адабий тилининг грамматикаси бугунги кунда ҳам ўзининг мукамаллигини кўрсатиб турибди.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

ДЖУРАЕВА МАДИНАХОН АБДУЖАЛИЛОВНА

**ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ
«АЛ-ФАВАИДУ-З-ЗИЯЙЙА» АБДУРАХМАНА ДЖАМИ**

10.00.05 – Язык и литература народов Азии и Африки

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам

Ташкент – 2023

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшая аттестационная комиссия за № B2020.4.PhD/Fil1440.

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете востоковедения.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета www.tsuos.uz и Информационно-образовательном портале www.ziynet.uz.

Научный руководитель: **Содиков Косимжон Пазирович**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Дадабоев Хамидулла Арипович**
доктор филологических наук, профессор

Қосимова Сарвиноз Сайфуллаевна
доктор философии по филологическим наукам (PhD), доцент

Ведущая организация: **Институт Узбекского языка, литературы и фольклора
Академии наук Республики Узбекистан**

Защита диссертации состоится «__» _____ 2023 г. в ____ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 по присуждению ученых степеней при Ташкентском государственном университете востоковедения по адресу: 100060, г. Ташкент, ул. Шахрисабзская, 16. Тел.: (99871) 233-45-21, факс: (99871) 233-52-24; e-mail: info@tsuos.uz.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета востоковедения (зарегистрирована за № ____). Адрес: 100060, г. Ташкент, ул. Шахрисабзская, 16. Тел.: (99871) 233-45-21).

Автореферат диссертации разослан «__» _____ 2023 года.

(Протокол реестра рассылки № ____ от «__» _____ 2023 года.)

А.М.Маннанов

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

Р.А.Алимухамедов

Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, доцент

Х.З.Алимова

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом языкознании изучение научного наследия средневековых ученых Средней Азии и их трудов по языкознанию является одним из актуальных направлений современных исследований. Одним из таких редких источников по арабскому языкознанию считается труд великого мыслителя Абдуррахмана Джами (1414-1492) – «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа». Являясь одним из научных достижений Абдуррахмана Джами в области арабского языкознания, в нем в упрощенной форме излагаются правила и положения арабского языка. Лингвистическое изучение данного труда в монографическом плане, исследование сходства и различия подхода Джами с взглядами других классиков арабского языкознания и воззрений автора в области языкознания определяют актуальность темы диссертации.

Несмотря на то, что существует множество книг по грамматике арабского языка, тем не менее, созданные в Средней Азии труды используются в качестве основного научного источника не только в нашей стране, но и в ряде высших учебных заведений и крупных научных центрах таких стран, как Египет, Саудовская Аравия, Пакистан, Индия, Турция. Проводимые на основе этих трудов научные исследования свидетельствуют о научном потенциале ученых нашего региона и их особой значимости в арабском языкознании. Произведение Абдуррахмана Джами «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» на протяжении нескольких веков служило учебником в медресе и считается одним из основных пособий по изучению арабской грамматики. Лингвистическое исследование существительных, глаголов и частиц в данном произведении, направленное на определение места автора в освещении грамматики арабского языка и его вклада в арабское языкознание, является одним из актуальных задач языкознания на современном этапе.

В нашей стране принимается ряд постановлений и указов по углубленному изучению наследия наших предков и его популяризации. «Особое значение имеет глубокое изучение, глубокое осмысление и популяризация творчества наших великих предков, мыслителей исламского мира, их неопределимого вклада в развитие всей мировой цивилизации»¹. Одним из таких ученых, внесших большой вклад в развитие арабского языкознания, по праву, считается Абдурахман Джами. «В настоящее время мировую литературу и культуру невозможно представить без великого творческого наследия Абдуррахмана Джами. Действительно, как писал великий немецкий мыслитель Иоганн Вольфганг Гёте в своем знаменитом произведении «Книга Запада и Востока»: «Он собрал произведение целых веков и завершил выводы всей религиозной, философской, научной, прозаической, поэтической культуры...». Наш народ всегда любил и читал произведения Абдурахмана Джами... На сегодняшний день рукописный фонд Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни Академии наук Узбекистана насчитывает более 550 рукописных экземпляров 46 различных произведений

¹ Мирзиёев Ш.М. Миллий тараққиёт йўлимизни қатъият билан давом эттириб, янги босқичга кўтарамиз. – Т.: Ўзбекистон. 2017. – Б. 35.

Абдурахмана Джами»². И в этой связи особую важность представляет отдельное изучение произведения «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» с лингвистической точки зрения.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит реализации задач, определенных Указами Президента Республики Узбекистан №УП-4947 от 7 февраля 2017 года «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан на 2017-2021 годы», № УП-5416 от 16 апреля 2018 года «О мерах по коренному совершенствованию деятельности в религиозно-просветительской сфере», Постановлениями № ПП-2789 от 17 февраля 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности», № ПП-2909 от 20 апреля 2017 года «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», № ПП-2995 от 24 мая 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников», а также других нормативно-правовых документах, принятых в данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное исследование выполнено в рамках приоритетного направления развития науки и технологий Республики Узбекистан I. «Формирование системы инновационных идей по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-нравственному развитию информационного общества и демократического государства и пути их осуществления».

Степень изученности проблемы. Изучение произведения Абдурахмана Джами «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» началось с момента его написания. Многочисленные хашия (заметки на полях книг), посвященные этому произведению в прошлом, свидетельствуют его широком изучении средневековыми учеными. Т.Зиёев в своей статье «Рукопись и печатные экземпляры Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» в Институте востоковедения Академии наук Узбекистана³ отмечает, что к произведению было написано более двадцати хаший⁴, самыми известными из которых являются хашии Абдугафура аль-Лари.

«После труда Джами «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» в Средней Азии не было создано более совершенного труда, посвященного грамматике арабского языка. Со времени своего создания это произведение служило одним из основных учебников в татарских медресе всей Средней Азии и вдоль побережья Идилль»⁵. «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» являлся основным источником для изучения научно-теоретической грамматики арабского языка во всех краях Средней Азии.

² Мирзиёев Ш.М. Халқимизнинг розилиги бизнинг фаолиятимизга берилган энг олий баҳодир. (2-жилд). – Т.: Ўзбекистон, 2018. – Б. 335-336.

³ Далее используется сокращение в виде ИВ АН Узбекистана.

⁴ К произведению «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» были написаны хашии (заметки на полях книг) такими учеными, как Абдугафур ал-Лари, Исамуддин, Абдурахман, Исматулла, Саййид Абдулла, Мухаррам Афанди, Хинди, Мавлави Шариф, Шайх Риза, Мирзажон, Садик, Ваджихуддин, Жавхари, Мухаммад Шариф Хусайни, Мавлавий Касим, Ахунд Шайх Бухари, Инаят Шайх Бухари, Абулбака, Хафиз Кўйки, Саки Мухаммад Балхи, Чалаби, Хадим Ахмад.

⁵ Шомухаммедов Ш. Абдурахмон Жомий хаёти ва ижоди. - Т., 1963. – Б. 83; См. также: Жомий А. Искандар хирадномаси / Ш.Шомухаммедов таржимаси. – Т.: Ғ.Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти. 1978. – Б. 8.

В работе известного египетского ученого Мухаммада ат-Тантави под названием «Нашъату-н-нахви ва таъриху ашхури-н-нуххати» («Появление грамматики (нахва) и история известных языковедов») приводятся сведения о том, что труд Абдурахмана Джами «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» являлся одним из основных руководств по арабскому языку во времена Османской империи, к которому были составлены хашии и множество хаший к хашиям⁶.

Произведения Абдурахмана Джами широко изучались как восточными, так и западными учеными. Исследования проводили европейские и российские востоковеды, такие как Х.Массе, В.Читтик, Ян Ричард, И.В.Гёте, Э.Браун, Е.Э.Бертельс, С.И.Баевский, В.А.Капранов, М.Рейснер⁷, а также исследователи Ирана, Афганистана, Азербайджана и Дагестана А.А.Хикмат, М.И.Мубаллиг, Н.М.Хирави, А.Н.Бохарзи, А.Гулиев, Забехулло Сафо, Ж.Г.Алиева, Бахром Сирус⁸.

В узбекском и таджикском литературоведении ученые Ш. Шамухамедов⁹, А. Хайитметов¹⁰, А. Афсахзод¹¹ в общих чертах дали оценку произведению Абдурахмана Джами «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа». Также данный труд вкратце упоминается в библиографических сведениях о жизни и творчестве Абдурахмана Джами¹². Таджикские ученые А. Эмомов¹³ и К. Исманов¹⁴ опубликовали статью о причине написания произведения «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа», его структуре и научном значении.

Кроме того, исследователи М. Мухаммадиев, М. Раджабов, Д. Карамшоев, А. Абдуллоев, А. Сатторов, А. Мирзоев, А. Курбанмамадов, А. Нуров и другие проводили фундаментальные исследования по изучению сущности учения накшбандия и философии вахдат уль-вуджуд и обоснованию его своеобразия как прогрессивного мировоззрения в истории ислама в трудах Абдурахмана

⁶ Мухаммад ат-Тантави. Нашъату-н-нахви ва таъриху ашхури-н-нуххати. – Миср: Дару-л-маориф, 2005. – С. 325.

⁷ Masse H. Djami. Le Baharistan. Paris, 1925; Chittik W.C. Ed. De Jami, Naqd al-nosus. Voir introduction, Euvres de Jami; Абдурахмони Чомй. Лавойих//Муқаддимаи Ян Ричард. – Техрон: Асотир, 1373; Браун Э. Таърихи адабиёти Эрон. Аз Саъдй то Чомй//Тарҷумаи А.Хикмат. – Техрон, 1948; Бертельс Е.Э. Джами, Эпоха, жизнь, творчество. – Сталинобод, 1949; Суфизм и суфийская литература//И.Мирзоев таржимаси. – Т., 2005; Навои и Джами. – М.: Наука, 1965; Баевский С.И. Ранняя персидская лексикография XI-XV вв. – М.: Наука, 1989; Капранов В.А. К вопросу о мировоззрениях Джами на язык. – Душанбе: Ирфон, 1965; Рейснер М. Эволюция классической газели на фарси X-XV вв. – М.: Наука, 1989.

⁸ Хикмат А. Чомй. – Техрон: Ҳайдарй, 1320; Мубаллиғ М.И. Чомй ва Ибн Арабй. – Кобул, 1343; Хиравй Н.М. Шайх Абдурахмони Чомй. – Техрон: 1377; Бохарзй А.Н. Мақомоти Чомй. – Техрон: Най, 1383; Гулиев А. Абдурахман Жами. – Бакы: 1964; Забехулло С. Таърихи адабиёти Эрон. – Душанбе: Деваштич, 2003; Сирус Б. Оид ба рисолаи арӯзи Чомй//Абдурахмони Чомй. – Душанбе: Дониш, 1973.

⁹ Шомухаммедов Ш. Абдурахмон Жомий ҳаёти ва ижоди. - Т., 1963. – Б. 83.

¹⁰ Хайитметов А. Абдурахмон Жомий // Маънавият юлдузлари. – Т.: А.Қодирий номли халқ мероси нашриёти, 2001. – Б. 221.

¹¹ Афсахзод А. Лирика Абд ар-Рахмана Джами (Проблемы текста и поэтики). – М., 1988. – С. 3.

¹² Бертельс Е.Э. Джами, Таджикгосиздат, 1949. – С. 17; См. также: Бертельс Е.Э. Джами, эпоха жизнь, творчество. – Сталинабад. 1949. – С. 107-110; Болтабоев Х. Шарқ мумтоз поэтикаси. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – Б. 47.

¹³ Эмомов А. Лингвистическая и литературная ценность сочинения Абдурахмана Джами «Ал-Фаваид ад-Дийаййа» или «Шарх-и Мулла» // Словесность. – Д.: Национальная академия наук Таджикистана, 2020. – С. 63-70.

¹⁴ Исмонов К. Абдурахмони Чомй ва «Ал-Фавоид-уз-Зиёия»-и // Вестник таджикского национального университета. Серия филологических наук. – Д., 2019. – №2. – С. 228-233.

Джами¹⁵. Основная часть этих исследований посвящена литературоведению и суфизму (тасаввуфу). В них были затронуты такие вопросы, как гностическая философия, учение о вахдат уль-вуджуд (единстве бытия), заслуги Джами в совершенствовании философско-мистических идей тариката накшбандия, его роль и значение в развитии данного тариката, а также лингвопоэтические и семантические особенности лирики поэта.

Тем не менее, обзор истории изучения произведения показал, что данный труд не являлся объектом научного изучения с точки зрения языкознания и текстологии. На сегодняшний день опубликовано лишь несколько статей по изучению рукописей этого произведения¹⁶.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование непосредственно связано с приоритетными направлениями научных исследований Ташкентского государственного университета востоковедения и является неотъемлемой частью плана перспективных научно-исследовательских работ по теме «Теоретические вопросы изучения языков и языкознания зарубежных восточных стран».

Целью исследования является изучение произведения Абдурахмана Джами «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа», определяющее его место и значение в истории арабского языкознания, принципы и методы изложения грамматических категорий, а также вклад автора в области языкознания путем сопоставления его с работами других арабских языковедов того времени.

Задачи исследования заключаются в следующем:

обосновать структурное построение произведения «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» и теоретические взгляды Абдурахмана Джами относительно имени, глагола и его грамматических показателей;

¹⁵ Афсахзод А. Достони “Лайлӣ ва Мачнун”-и Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1970; Рӯзгор ва осори Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1980; Чомӣ - шоири ғазалсаро. – Душанбе: Маориф, 1989; Чомӣ - адиб ва мутафаккир. – Душанбе: Ирфон, 1989; Мухаммадиев М. Зарбулмасалҳо дар “Ҳафт авранг”-и Абдурахмони Чомӣ//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Ирфон, 1966; Раджабов М. Абдурахмон Джами и таджикская философия XV века. – Душанбе, 1968; Карамшоев Д. Муносибати Чомӣ ба забон//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1973; Абдуллоев А. Қасидаҳои Чомӣ ва баъзе хусусиятҳои онҳо//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1973; Сатторов А. Афкори адаби ва эстетикӣи Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Ирфон, 1975; Мирзоев А. Аз равобити адабии Абдурахмони Чомӣ//Сездаҳ мақола. – Душанбе: Ирфон, 1977; Курбонмамадов А. Эстетика Абдурахмана Джами. – Душанбе: Дониш, 1984; Нурув А. Фарҳанги осори Чомӣ. Дар 2 ҷилд – Душанбе: 1983; Ҳалимов С. Таърихи забони адабии тоҷик. – Душанбе, 2002; Ҳазраткулов М. Ирфони Абдурахмони Чомӣ. – Хучанд, 2014; Гулназарова Ж. Таснифоти маъноии феъл дар “Баҳористон”-и Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе, Шучоён, 2011; Ҳасанов А. Нодирағуфторихи Чомӣ дар қорбурди калимаҳои ёвар//Илм ва навоарӣ. – Душанбе: Сино, 2014; Ҳомидов Д. Қорбурди ойқонимҳо дар “Баҳористон”-и Абдурахмони Чомӣ//Илм ва навоарӣ. – Душанбе: Сино, 2014; Валихўҷаев Б. Жомий ва Навоӣ – иҷодӣи ҳамқорликнинг буюқ сиймоси. – Самарқанд, 2004; Ғаниева С. “Донишу фазл гавҳарининг қони” Мавлоно Жомий ҳақида. – Самарқанд: 2004; Н.Комилов. Татаббўёга татаббўё. – Тошкент, 2005; Ҳайитметов А. Темурийлар даври ўзбек адабиёти. – Тошкент: Фан, 1996; Қаюмий А. Назм ва тафаккур қуёши. – Тошкент, 1992; Муҳиддинов М. Комил инсон – адабиёт идеали. – Тошкент: Маънавият, 2005; Воҳидов Р. Шарқнинг буюқ алломаси. – Тошкент, 1989; Саъдиев С. Нақшбандия ва таъсири он ба адабиёт. – Самарқанд, 2001; Ҳомидов Ҳ. Тасаввуф алломалари. – Тошкент: Шарқ, 2004; Ҳаққул И. Рух ва маъно сорбони. – Тошкент: Фан, 2008; Холмўминов Ж. Жомий ва ваҳдатул-вужуд таълимоти. – Тошкент, 2008.

¹⁶ Исломов З. “Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа”нинг қўлёзма нусхалари // Адабий манбашунослик тўплами. – Т., 1989. – Б. 10-11; См. также: Исломов З., Зиёев Т. Рукописи «Ал-Фавоид-ад-Дийаййа» Абд ар-Рахмана Джами, хранящиеся в фонде Института рукописей АН РУ // Сборник. Абд ар-Рахман Джами. – Т., 1989. – С. 141-164, 165-171.

классифицировать и проанализировать группу частиц, а также провести научно-сравнительный анализ вопросов арабской грамматики в произведении;

изучить принципы автора в изложении грамматики арабского языка в работе «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа»;

провести анализ теоретических взглядов автора относительно частей речи и выразить свою точку зрения;

сопоставить научные взгляды ученого по вопросам морфологии и синтаксиса в классических грамматических трудах и мнения современных лингвистов.

Объектом исследования послужили научно-теоретические вопросы арабского языкознания в произведении Абдуррахмана Джами «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа».

Предметом исследования являются вклад Абдуррахмана Джами в совершенствование арабского языкознания последующего периода, его научные взгляды относительно морфологии и синтаксиса арабского языка.

Методы исследования. В диссертации использованы такие методы, как научное описание, анализ и синтез, семантический и сравнительный анализ.

Научная новизна исследования:

доказана разработка в произведении «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» Абдуррахмана Джами оригинального метода обучения арабской грамматике; аргументированы нынешнее состояние арабского языкознания и пути обогащения терминологии данной области терминами العهْد الخارِجِي («частица определенности») и الدَّوَالُّ الارْبَع (досл.: «доказательство четырех ситуаций»), خُطُوْط («линии, то есть «дополнительная запись на странице»), عُفُوْد («суставы на пальцах рук»), اِشَارَات («указания»), نُصَب («столбы, то есть дорожные знаки»), введенными в оборот Абдуррахманом Джами, а также обоснованы не встречающиеся в произведениях других арабистов различия в принципах изложения грамматических вопросов арабского языка, в частности, вопроса семантики грамматических терминов и способов их использования в тексте;

аргументировано использование в работе Джами выражения «asmā' u-s-sitta»¹⁷ вместо выражения «asmā' u-l-ḥamsa» пяти имен اب (отец), اخ (брат), ذو (имеющий, обладающий), هن (вещь), حم (свекор), в состав которых он ввел еще одно слово, употребление включенного в эту группу слова فو (рот) в формах فوه и فوك а также использование слова حموك (твой (ж.р.) свекор (хамуки), где буква ك «каф» обозначается гласной (харакатом) kasra,

¹⁷ Обычно, когда пять слов, называемых в арабском языкознании «asmā' u-l-ḥamsa» (اب, اخ, حم, هن, ذو), употребляются в единственном числе и выполняют функцию мудафа (1-го компонента изафетного сочетания), их падеж выражается не при помощи гласной (хараката), а путем добавления дополнительной буквы. Однако, Абдуррахман Джами в своем комментарии подчеркнул, что Ибн Хаджиб добавил к этим именам еще одно слово и использовал словосочетание «asmā' u-s-sitta», добавленным шестым из этих имен являлось слово فو (рот). Кроме того, Джами отдельно отметил, что слово فو на самом деле является словом فوه, в котором буква و опускается и оно приобретает форму فوك. Следует также отметить, что в большинстве других классических работах по грамматике слово هن не включается в состав имен «asmā' u-l-ḥamsa». Вероятнее всего, данное слово не вошло в этот состав ввиду его отрицательного значения у многих племен. Еще одна немаловажная деталь: Джами упоминает слово حم в составе слов «asmā' u-s-sitta», однако его использование только в форме حموك (твой (ж.р.) свекор (хамуки), где буква ك «каф» обозначается гласной (харакатом) kasra, т.е. гласной «i», связано с тем, слово الحم (свекор) используется только в значении близкого родственника со стороны мужа). Такое объяснение не встречается в других грамматических трудах.

т.е. гласной [i] и употребление его для женщин в значении близкого родственника со стороны мужа;

на основе сопоставительного анализа труда «Аль-Фаваиду-з-Зийийа» с другими грамматическими работами, доказано большое внимание автора к анализу группы имен в отличие от других языковедов, обоснованность научных мнений относительно способов проявления многих синтаксических процессов, синтаксических функций, семантики и этимологии слов группы имен в тексте, оставшихся вне поля зрения грамматистов;

на основе лингвистического исследования произведения «Аль-Фаваиду-з-Зийийа» научно и теоретически обоснован совершенно новый подход Абдуррахмана Джамии к вопросам арабской грамматики, который в отличие от других авторов, не подражал предшественникам и следовал своему индивидуальному стилю изложения, основанному на собственном подходе к толкованию научных идей произведения «Кафия».

Практические результаты исследования:

доказано, что Абдуррахман Джамии наиболее полно объяснил многие упущенные из виду других ученых особенности группы имен;

обоснован вклад Абдуррахмана Джамии в развитие арабского языкознания, в частности, в определение семантических и этимологических особенностей слов;

на основе изучения труда «Шархи Мулла» посредством научных доказательств определен вклад в развитие арабского языкознания, принципы и особенности изложения правил морфологии и синтаксиса;

теоретические вопросы, поднимаемые в произведении касательно семантики, освещены с точки зрения классических и современных лингвистов;

доказано, что благодаря научному стилю произведения «Шархи Мулла» и наиболее полной трактовке грамматических категорий, данный труд был основным пособием в медресе как в период Османской империи, так и для татар побережья Идилы, медресе Индии, Пакистана, Средней Азии, и до сих пор используется в преподавании в системе медресе арабских стран.

Достоверность результатов исследования объясняется подходом к объекту исследования и соответствием используемых методов цели исследования, теоретическими данными, основанными на фундаментальных научных и специальных источниках, соответствием выбранных источников предмету исследования, практической реализацией теоретических взглядов и выводы, а также подтверждение результатов уполномоченными структурами.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования определяется возможностью их использования в качестве основных источников для полного анализа истории учебников и учебных пособий по грамматике арабского языка в Средней Азии, раскрытия процессов исторического развития грамматики арабского языка, их анализа, а также при создании классических и современных учебников и руководств по грамматике арабского языка. Результаты исследования и научные выводы служат теоретическим подспорьем для проведения исследований в области, сравнительного языкознания и переводоведения.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что они могут быть использованы при создании текстов лекций, учебников и учебных пособий по таким предметам, как «Основной восточный язык (арабский язык)» для филологического направления; «Практикум по специальной литературе на основном восточном (арабском) языке», «Образцы средневековой арабской грамматики», «Особенности классических арабских текстов» и «Теоретические вопросы специальности» для специальностей магистратуры, а также при подготовке спецкурсов для филологов-востоковедов.

Внедрение результатов исследования. Научные результаты и практические рекомендации, полученные в результате лингвистического исследования произведения «Ал-Фаваиду-з-Зияиййа» Абдурахмана Джамии, позволили следующее:

научные сведения относительно роли Абдурахмана Джамии в школе арабского языкознания Мавераннахра, его заслуг в области арабского языкознания и его оригинального подхода к изучению арабского языка были использованы при создании «Энциклопедии средневековых восточных ученых» (Справка Международного научно-исследовательского центра Имама Бухари при Кабинете Министров Ресублики Узбекистан за № 02/372 от 23 декабря 2020 года). Применение результатов исследования работы «Ал-Фаваиду-з-Зияиййа» Джамии послужило необходимым источником в расширении и углублении знаний и понимания;

материалы исследования по вопросам разработки Абдурахманом Джамии своеобразного метода преподавания арабской грамматики в его труде «Аль-Фаваиду-з-Зийиййа», современного состояния арабского языкознания, внесенных им в терминологию данной области терминов, сущности принципов, использованных для раскрытия грамматических вопросов арабского языка и их отличия, не встречаемые в работах других арабистов, были использованы при создании учебников по предметам «Арабский язык», «Логика» в Ташкентском исламском институте, а также в процессах организации научно-просветительских мероприятий, связанных с языком, пропагандой историко-культурного наследия арабского языка (Справка Управления мусульман Узбекистана за № 2680 от 24 декабря 2020 года). В итоге, это способствовало формированию у учащихся навыков в изучении Джамии и его бесценного научного наследия, особенно научных вопросов доказательства форм определенного состояния имен существительных посредством хадисов, обоснованием ряда таких грамматических категорий, как классификация понятия «лафз» на примерах из Корана, хадисов и арабской поэзии;

материалы и практические результаты касательно совершенно нового в отличие от других авторов подхода Абдурахмана Джамии к изложению вопросов арабской грамматики и его собственный метод в арабском языкознании были использованы в качестве источника при подготовке передачи «Мозийда садо» («Голос из прошлого») телеканала «Узбекистон тарихи» («История Узбекистана») Национальной телерадиокомпании Узбекистана (Справка телеканала «Узбекистон тарихи» Национальной телерадиокомпании Узбекистана телеканала за №01-40-1348 от 30 декабря

2020 года). В результате до зрителей были доведены научные сведения о грамматическом разделе в произведении «Аль-Фавайду-з-Зийийа», а также научное значение трудов ученых нашей страны, не утративших своей популярности и в настоящее время.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования изложены в докладах и выступлениях и прошли апробацию на 4 международных и 3 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. Результаты исследования отражены в 18 научных публикациях. Из них 9 научных статей опубликованы в изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для опубликования результатов докторской диссертации (7 статей – в республиканских и 2 публикации – в зарубежных журналах), остальные опубликованы в сборниках республиканских и международных научно-практических конференций.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованных источников и научной литературы. Общий объём диссертации составляет 165 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснована актуальность и востребованность темы диссертации, степень изученности проблемы, соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в Республике Узбекистан, определены цель, задачи, объект, предмет и методы исследования, изложена научная новизна и практические результаты исследования, обоснованы достоверность полученных результатов, их теоретическое и практическое значение, приведены сведения о внедрении результатов исследования, апробации результатов исследования, их опубликованности, структуре и объёме диссертации.

Первая глава диссертации – **«Школа арабского языкознания Мавераннахра и роль в ней Абдуррахмана Джамии»** посвящена изучению таких вопросов, как произведение «Аль-Фавайду-з-Зийийа» и его место в истории арабского языкознания, сохранившиеся до наших дней рукописные копии и литографические издания произведения, а также структура произведения.

С распространением ислама в Мовароуннахре и Хорасане большое внимание стало уделяться изучению арабского языка. С этого момента в этих странах стали открываться специальные школы для обучения арабскому языку и письму. На территории Средней Азии арабский язык, как язык науки, начал изучаться со второй половины VIII века. По этому поводу Абу Райхан Беруни отмечал следующее: «На язык арабов переложены науки из всех стран мира; они украсились и стали приятны сердцам, а красоты языка от них распространились по артериям и венам, хотя каждый народ считает красивым свой язык»¹⁸. С конца VIII – начала IX века ученые Средней Азии начали широко изучать арабский

¹⁸ Очерки истории арабской культуры (V—XV вв.). – М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», («Культура народов Востока»). 1982. – С. 6.

язык, а некоторые из них завоевали звание наставника арабской грамматики. Наши великие соотечественники, такие как Мухаммад ибн Муса Хорезми, Абу Райхан Беруни, Абу Али ибн Сина, Абу Наср Фараби, Махмуд Замахшари, Абдуррахман Джами своими работами по арабской грамматике внесли значительный вклад в развитие арабского языкознания.

В конце VIII - начале IX веков в Хорезме, в IX-XI веках в таких городах, как Бухара, Самарканд, Карши, Фергана, Шаш большое внимание уделялось изучению арабского языка. К XII веку они достигли пика своего развития, и с этого периода школа арабского языкознания Мавераннахра стала известна во всем исламском мире. Представители этой школы сыграли важную роль в разработке и создании теоретических основ науки арабского языкознания¹⁹.

Абдуррахман Джами был не только выдающимся представителем персидской классической литературы, но и выдающимся лингвистом своего времени. Он написал специальное поэтическое и прозаическое пособие по персидской грамматике. Ученый прекрасно знал и арабский язык.

Одним из самых известных трудов по грамматике арабского языка, трудом, который на протяжении веков был одним из главных руководств по науке нахв в медресе Средней Азии, несомненно, является труд Ибн Хаджиба (Абу Амр Усман ибн Умар аль-Курди) – «Аль-Кафия фи-н-нахв». Ибн Хаджиб по национальности был курдом, получил известность в науке как Ибн Хаджиб, но имел также псевдоним Джамалуддин. Поскольку его отец был хаджибом, то есть привратником в царском дворце, ученый назвал себя Ибн Хаджибом, что означало «сын привратника».

Труд Ибн Хаджиба «Кафия» был очень популярен на Востоке и стал одним из основных пособий по грамматике в школах и медресе. В частности, в XV-XIX веках это произведение много копировалось, писалось множество комментариев, делались переводы. Зиявуддин Юсуф, сын Абдуррахмана Джами испытывал большие трудности в изучении арабского языка по этому произведению. Поняв это, Джами написал специальный комментарий к аль-Кафии. А поскольку Джами создал этот комментарий для своего сына, он назвал его «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа», что означало «Советы Зияуддину». Позже это произведение стало известно в народе как «Шархи Мулла»²⁰. Сам Джами пишет в конце этой книги: «Я закончил ее утром в субботу, 11 рамадана 897 года». Это соответствует 7 июля 1492 года. Получается, что Джами написал эту книгу в последние дни своей жизни. Этот труд служил основным учебником по всей Средней Азии и даже в татарских медресе побережья Идилъ²¹. Труд Ибн Хаджиба преподавался в школах и медресе именно с помощью комментария Джами. Благодаря этому, труд Джами получил известность как «Шархи Мулла»,

¹⁹ Продолжение культуры, духовности и просвещения IX-XII веков сыграло важную роль в культурном, образовательном и духовном развитии Мавераннахра во второй половине XIV и XV веках. В этот же период сформировалось и творило целое поколение великих мыслителей, выросших среди народов Центральной Азии. В то время изучение арабской грамматики было чрезвычайно развито, и в этой области появились такие ученые, как Сааддин Тафтазани, Сайид Шариф Джурджани и Абдуррахман Джами.

²⁰ Зиёев Т. Рукописи «Ал-Фавоид-ад-Дийаййа» Абд ар-Рахмана Джами, хранящиеся в фонде Института рукописей АН РУ // Сборник. Абд ар-Рахман Джами. – Т., 1989. – С. 164.

²¹ Шомухаммедов Ш. Абдурахмон Жомий хаёти ва ижоди. – Т., 1963. – Б. 83.

«Аль-Фаваид фи шарх» аль-Кафия», «Шархи Кафия», «Шархи «Кафия»-йи Ибн Хаджиб», «Шархи Джами», «Аль-Фаваид аз-Зияийа фи илм аль-Кафия»²².

Джами, по праву, считается гордостью науки и литературы тимуридского периода, художником слова, поднявшим восточную поэзию на новую высоту. В то же время заслуживает внимания его работа по изучению и преподаванию арабской грамматики. Произведение «Шархи Мулла Джами» выделяется среди всех комментариев, написанных к «Кафия», понятным стилем, красивым языком и полнотой изложения.

«Аль-Фаваиду-з-Зияийа» представляет собой труд большого объема и научной значимости. Он состоит из введения и трех глав, в которых рассматриваются в общей сложности 92 грамматические темы. После традиционной «басмалы» и вступления в работу дается подробная информация о причинах написания работы с последующими определениями «слова» и «предложения». Особое место занимает введение, написанное на высоком стилистическом уровне.

Рукописные копии произведения хранятся в крупнейших рукописных фондах мира. В существующих каталогах восточных рукописей можно найти множество его копий, переписанных в разные годы²³.

О рукописных экземплярах произведения в сборнике «Рукописи Аль-Фаваид-ад-Дийайа» Абд ар-Рахмана Джами, хранящиеся в фонде Института рукописей АН РУ, приведены следующие сведения: «Только в фонде Института востоковедения АН РУ собрано более 80 рукописных экземпляров. Из них 2 были скопированы в XV веке, 14 – в XVI веке, 10 – в XVII веке, 14 – в XVIII веке и более 40 – в XIX веке»²⁴. Но в настоящее время насчитывается более 120 рукописных экземпляров «Шархи Мулла», 115 из которых находятся в рукописном фонде Института востоковедения Академии наук Узбекистана.

А.Урунбаев и Л.Епифонов предоставили 53 экземпляра рукописей с краткими пояснениями, хранящихся в Институте востоковедения АН Узбекистана²⁵. Также профессор А.А. Семенов в своем каталоге²⁶ в разделе «Филология» инв. кат. 09/910 дает подробную информацию о «Шархи Мулла» и его хашиях (Шархи Лари и другие комментарии и хашии «Шархи Мулла Джами»).

В последующие годы фонд института пополнился более 50 экземплярами, не вошедшими в вышеприведенный список.

Другим редким экземпляром «Шархи Мулла», хранящимся в Институте востоковедения АН Узбекистана, является рукопись № 12001. В картотеке института год написания этой работы записан как 897 год хиджры. Но в ходе

²² Афсахзод А. Лирика Абд ар-Рахмана Джами (Проблемы текста и поэтики). – М., 1988. – С. 3.

²³ Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. – Т.: Изд-во Академии наук УзССР. – I Т., 1952, 408. – С. 180.

²⁴ См.: Зиёев Т. Рукописи «Ал-Фавоид-ад-Дийайа» Абд ар-Рахмана Джами, хранящиеся в фонде Института рукописей АН РУ // Сборник. Абд ар-Рахман Джами. – Т., 1989. – С. 165.

²⁵ Арабские рукописи Института востоковедения АН ССР. Краткий каталог, часть I. – М.: Наука, 1986. 7210-7286. – С. 317-319; Каталог арабских рукописей Института истории.

²⁶ Семенов А.А. Описание персидских, арабских и турецких рукописей Фундаментальной Библиотеки Среднеазиатского государственного Университета. – Т., 1935. – С. 59.

внимательного изучения колофона (последней страницы) рукописи стало известно, что датой ее переписывания является месяц рабиъуль-авваль 983 года. Понятно, что год написания этой рукописи в картотеке зафиксирован ошибочно, 983 год хиджры соответствует 1575-1576 годам.

Несмотря на эту путаницу, данная рукопись считается самым старым экземпляром «Шархи Мулла» в основном собрании института. Она состоит из 261 листов, т.е. 502 страниц. Секретарь Шах Мухаммад бин Маулана Мухаммад Шариф. Книга является благотворительным пожертвованием (вакуфной). Об этом свидетельствует примечание в конце книги в виде надписи: «Эта книга пожертвование во имя Всевышнего Муллою Бабажаном сыном Муллы Салиха...».

Данная рукопись является старейшим экземпляром «Шархи Мулла» в фондах Ташкента. Поскольку рукопись написана маленькими буквами, текст довольно сложно прочитать.

В нашем исследовании мы в основном опирались на рукопись «Шархи Мулла» за № 9665, хранящуюся в фонде Академии наук Узбекистана. Эта рукопись, во-первых, примечательна разборчиво написанным почерком и грамотным копированием. Во-вторых, это одна из самых красиво оформленных и по тексту полных копий «Шархи Мулла». Рукопись была скопирована в 1205 году хиджры (1790-1791 гг.) смешанным с насталиком каллиграфическим почерком насх. Всего в ней 280 листов. С заглавиями. На каждой странице 19 строк текста. Переписчик – Мухаммад Шариф ибн Мулла Аваз Бадал Мухаммад аль-Балхи²⁷.

В сборнике «Рукописи «Ал-Фавоид-ад-Дийайя» Абд ар-Рахмана Джамии, хранящиеся в фонде Института рукописей АН РУ // Сборник. Абд ар-Рахман Джамии» 1989 г. приводится информация о 106 экземплярах рукописей произведения «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа». 10 из этих рукописей описаны Т. Зиёевым, а 96 – З. Исламовым. На сегодняшний день количество зарегистрированных древних рукописных экземпляров этого произведения составляет 116 копий. 115 экземпляров хранится в рукописном фонде АН Узбекистана, один экземпляр хранится в Государственном литературном музее имени Алишера Навои АН Узбекистана. Кроме того, ряд рукописей и литографических копий произведения хранятся в рукописном фонде Международной исламской академии Узбекистана.

Первый литографический экземпляр «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» впервые был напечатан в 1818 году в Калькутте. Он также был опубликован и в Стамбуле в 1819 году. Позже произведение печаталось в ряде стран, таких как Турция, Иран, Египет и Индия. Есть также сведения о том, что в некоторых крупных городах данный труд печатается несколько раз в год²⁸.

²⁷ Размер рукописи 14x23 см. Обложка книги - картон, обтянутый кожей. Кофейного цвета, а на обложке три штампа, то есть три рельефных узора. На ней имя саххафа (переплетчика): ملا محمد حڪيم صحاف (Мулла Мухаммад Хаким саххаф). Внутренняя часть обложки была украшена, но немного выцвела и обесцвечена. Название (заглавие) дается для каждой из глав, посвященных существительным, глаголам и частицам. Всего в книге выполнено четыре декоративных заглавий. В начале этого экземпляра дан фихрист (указатель). Эти и другие особенности рукописи указывают на то, что она печаталась по специальному заказу. В настоящее время рукопись находится в обработке: в ней имеются оторванные от переплета страницы.

²⁸ См.: Зиёев Т. Рукописи «Ал-Фавоид-ад-Дийайя» Абд ар-Рахмана Джамии, хранящиеся в фонде Института рукописей АН РУ // Сборник. Абд ар-Рахман Джамии. – Т., 1989. – С. 170.

В процессе написания исследования было ознакомлено с 47 литографическими экземплярами произведения «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа», хранящимися в рукописном фонде Академии наук Узбекистана²⁹. Для лингвистического анализа была привлечена литография № 8338, хранящаяся в рукописном фонде АН Узбекистана³⁰.

Структура произведения «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» представлена следующим образом: первая глава произведения называется الاسم – «Имя». Эта часть работы значительно большего объема по сравнению с другими главами и имеет научное значение. В этой главе сначала определяется категория имен и подробно описывается 71 тема, связанная с этой категорией. Глава об именах составляет основу работы и очень содержательна.

Вторая глава работы посвящена группе الفعل – глаголы, которая начинается с определения глагола. Часть, посвященная глаголу, состоит из 10 тем.

Третья глава произведения посвящена الحرف – частицам, то есть вспомогательным (служебным) словам. В этом разделе представлена полная информация о союзах, частицах и предлогах. В ней описываются 16 типов частиц.

Вторая глава диссертации – «**Принципы освещения арабской грамматики в произведении «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа»**» посвящена изучению правил арабского синтаксиса и морфологии в произведении.

В исследуемом труде вопросы синтаксиса рассматриваются и анализируются на примере именных и глагольных предложений в разделе المرفوعات – «Имена в именительном падеже», где научно обосновываются синтаксические связи между подлежащим и сказуемым - المبتدأ والخبر в именном предложении и между подлежащим и сказуемым - الفاعل والفعل в глагольном предложении.

Излагая свои научные взгляды относительно понятия معرب – «Склоняемые (или изменяемые) имена», ученый объяснил изменение имен существительных по 3-м падежам, также акцентировал внимание на синтаксических функциях этих падежей в предложении.

Абдурахман Джами утверждает, что معرب – это склоняемое слово, в котором меняется последняя гласная буква. Отмечая, что эти изменения обусловлены различными факторами, он поясняет, что они являются управляющими средствами слов³¹.

Основываясь на правилах, приведенных Джами, мы сталкиваемся с двумя важными моментами. Первый: относительно пяти слов (فو, هن, حم, اخ, اب), которые

²⁹ Это литографические экземпляры за номерами 19337, 11280, 7496, 13013, 18701, 7595, 18983, 11216, 7514, 7523, 7491, 15603, 12568, 6425, 12532, 7561, 8989, 7607, 12435, 14430, 18702, 20316, 18701, 15076, 15431, 20125, 10379, 15431, 16350, 8338, 8402, 7608, 7487, 18703, 10380, 8398, 12587, 7078, 17566, 18704, 18705, 10963, 7609, 10364, 10410, 11237, 7475.

³⁰ Эта литографическая копия с заметками (хашия) Исомуддина была сделана в 1827 году Мухаммадом Абдулаъла Мадраси. Место издания книги не указано. Скорее всего, она издана в Индии. Обложка изготовлена из плотного картона с наклеенной на нее зеленой бумагой. В центре золотой цветочный орнамент, а под ним печать переплетчика. Над комментируемыми словами проведена черная линия. Литография составляет 292 листа, большого размера, 32x23,5 см. Этот литографический экземпляр выделяется среди других экземпляров наиболее древним периодом издания, полнотой текста, ясностью письма и хорошей сохранностью.

³¹ Например, в предложениях (Я посмотрел на небо) слово "سَمَاءٌ" является примером склоняемого имени. Поскольку огласовка (харакат) слова "سَمَاءٌ" в первом предложении выражена как "damma", во втором - "fatha", а в третьем - "kasra". См.: القاهرة 2007م. حنفى ناصف و محمد دياب و مصطفى طوموم و محمد صالح "الدروس النحوية" 21 ص.

в арабском языкознании принято называть «asmau-l-ḥamsa»; будучи в форме единственного числа и мудафа (1-го компонента) изафетного сочетания, его склонение передается не при помощи гласной (хараката), а путем добавления дополнительной буквы. Однако, Абдуррахман Джами в своем комментарии подчеркнул, что Ибн Хаджиб добавил к этим именам еще одно слово и использовал словосочетание «asmā' u-s-sitta», в число которых он включил слово *فو* (рот). Кроме того, Джами отдельно отметил, что слово *فو* на самом деле является словом *فوه*, в котором буква *و* опускается и оно приобретает форму *فوك*. Следует также отметить, что в большинстве других классических работ по грамматике слово *هن* не включается в состав имен «asmā' u-l-ḥamsa». Вероятнее всего, данное слово не вошло в этот состав ввиду его отрицательного значения у многих племен. Второй момент: Джами упоминает слово *حم* в составе слов «asmā' u-s-sitta», однако его использование только в форме *حموك* (твой (ж.р.) свекор (*حموك* (хамуки), где буква *ك* «каф» обозначается гласной (хракатом) *kasra*, т.е. гласной «i», связано с тем, слово *الحم* (свекор) используется только в значении близкого родственника со стороны мужа).

Абдуррахман Джами объясняет, что «*ال* - *ال* (alif и lām)» «*الأم فيها للجنس و التاء للوحدۃ*³²» в слове *الكلمة* служит для (определения) нарицательного имени, а *ة* (та марбута) – для выражения имени единичности». В «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» состояние артикля определенности – *ال*, т.е его присоединение к именам, Джами поясняет термином *العهد الخارجي*³³. Автор впервые употребил этот термин и ввел его в научный оборот. Этот термин означает определенный артикль «al», присоединяемый к известным (конкретным) для всех именам.

Известно, что в грамматике арабского языка определенный артикль *ال* прибавляется к определенным словам, которые обозначают единичный в своем роде предмет в мире или принадлежат к группе существительных в определенном состоянии. Но в современных арабских грамматиках мы не обнаруживаем использование термина *العهد الخارجي* для обозначения определенного артикля *ال* с такими словами.

Абдуррахман Джами, давая определение словам *الكلمة* и *الكلام*, подробно объяснил суть этих слов и их основное значение, в частности, эти оба слова образованы от корня *كلم* «klm». Он отмечает, что, если «lām» этого слова обозначен «sukūn»ом, то корневое слово имеет значение «рана, травма», если же в слове «الكلم» *ل* «lām» огласован «kasra»ой, то это слово выражается как в единственном, так и во множественном числе. Кроме того, Джами не считает (الكلمة) «словами» принадлежащие к группе *حرف* (частицы, союзы, предлоги), и звуковые слова *صوت*. Предыдущие ученые-грамматисты не разъясняли первоначального значения этих слов, как Джами, и ограничивались лишь тем, что давали им общее определение.

Обычно арабские словари включают широкий спектр значений слова *لفظ*. Например, данное слово передает такие значения, как «выплевывать, выделять, извергать; отвергать, не принимать, отказываться; отлагать; выбрасывать;

³² (FZ.4b).

³³ (FZ.4b).

произносить, артикулировать, говорить; произношение, произнесение; слово, выражение»³⁴. А слово الملفوظ имеет значения «выплюнутый, извергнутый; произнесённый».

Джами описал типы слов (لفظ) и привел важные сведения, которые не встречаются в работах других лингвистов, в частности, он дал определение конкретному (истинному) слову (т.е. лафз), которое человек говорит и произносит на своем языке, а также включил сюда слова (речения) Всевышнего, ангелов и джиннов в Священном Коране и дал научное обоснование причинам их включения. Также ученый отдельно прокомментировал моменты, которые не считаются لفظ (словами) - الدَّوَالُّ الاربع, т.е. вещи, которые указывают на четыре ситуации:

1. حُطُوط – линии, то есть нарисованные на листе бумаги буква или узор;
2. عُقُود – суставы на пальцах рук;
3. إِشَارَات – жесты – движения, сделанные глазами, руками или бровями;
4. نُصَب – столбы, то есть дорожные знаки.

Следует отметить, что такой полной информации нет ни в одном другом классическом труде по грамматике.

Абдуррахман Джами в «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» дал полное представление о не полностью склоняемых именах в арабском языке. В объяснении грамматических правил относительно этой темы проявляется своеобразный подход Джами. В частности, вопросы неполного склонения имен объясняются принципами, отвечающими требованиям сегодняшнего дня.

Также еще одним особым аспектом произведения, которого нельзя наблюдать в других источниках, является то, что вслед за Замахшари Джами приводит причины, происхождение и этимологию синтаксических процессов. Джами выделил эти причины в отдельную тему и научно обосновал каждую из них.

Третья глава диссертации – «Описание частей речи в произведении «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа»» включает изучение таких вопросов, как толкование Абдуррахманом Джами именной части речи, принципы изложения глагольной части речи, вспомогательных (служебных) слов и их классификация по Джами.

Произведение Абдуррахмана Джами «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» разделено на девять глав, и каждая из них разбита соответственно на отдельные подглавы (разделы). Введение в работу, а также главы с первой по седьмую посвящены категории имен. Эта категория имеет большой размер по сравнению с другими главами работы и имеет важное научное значение.

В произведении имя определяется следующим образом: *الإِسْمُ مَا دَلَّ عَلَى مَعْنَى فِي نَفْسِهِ غَيْرَ مُقْتَرِنٍ بِأَحَدِ الْأَزْمِنَةِ الثَّلَاثَةِ*³⁵ «Имя (указывает на одно значение само по себе) имеет самостоятельное значение и не принадлежит ни к одному из трех времен». То есть в категории имени не существует понятия времени. Также в работе сказано: «الإِسْمُ وَهُوَ مَا أُخُوذُ مِنَ السُّمُوِّ وَهُوَ الْغُلُوُّ لِإِسْتِعْلَائِهِ عَلَى أَخَوِيهِ حَيْثُ يَتْرَكُ مِنْهُ وَحْدَهُ الْكَلَامَ

³⁴ См.: Носиров О., Юсупов М. Ан-На'им. Арабча-ўзбекча луғат. – Т.: А.Кодирий номидаги халқ мероси нашриёти, 2003. – Б. 754.

³⁵ (FZ.5b)

«имя» взято от слова السُّمُّو, что означает «верхний», «высокий», «высший». Поскольку имя по отношению к своим собратам (т.е. глаголу и частицам) находится выше, глагол или частица без имени не может быть предложением, (однако, имя без глагола и частиц может быть предложением)).

Джами также поясняет: « что » وقيل من الوَسْمِ وهو العَلَامَةُ ، لِأَنَّهُ عِلْمٌ عَلَى مُسَمَّاهُ ³⁷ по сути слово اسم происходит от слова الوَسْمِ в значении «знак», «ибо это есть знак по отношению к вещи (названному лицу или предмету)». Утверждение Джами о связи слова اسم со словом الوَسْمِ убедительно, к тому же, это слово имеет еще и значения «тавро, клеймо; знак»³⁸.

В книге «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» категория имени разделена на следующие главы: Первая глава «غير المنصرف», т.е. «не полностью склоняемые, двухпадежные имена». В предложении слова с окончанием в форме «у». Вторая глава «المرفوعات» – «Имена в именительном падеже». Третья глава «المنصوبات» – «Имена в винительном падеже». Окончание слов в форме [a]. Четвертая глава «المجرورات» – «Имена в родительном падеже». Пятая глава «التوابع» – «Подчиненные слова», т.е. глава о подчинении. Шестая глава «المبنيات» – «Несклоняемые имена и их виды». Седьмая глава «الأسماء و لواحقها» – «Имена и прибавляемые к ним окончания», где речь идет о роде, падеже, числе имен и членах предложения.

دخول اللام- ائ لام التعريف و لو قال دخول حرف التعريف لكان شاملا للميم في مثل قوله عليه السلام: ليس من امير امصيام في امسفر ³⁹

– «Еще одна особенность имени заключается в том, что оно может быть с ل, т.е. с артиклем определенности ال». В произведении это объясняется как « دخول اللام », т. е. добавление ل - lām к имени لام التعريف - lām определенности (или артикля определенности). Кроме того, Джами цитирует следующий хадис, в котором говорится, что ل - (lām) в артикле ال, م (mīm) также может выражать определенный артикль в именах. Когда у пророка Мухаммада (с.а.в.) спросили: أَمِنْ أَمِيرٍ خَمِيرِي- أَمْ مِنْ أَمِيرٍ «Хумайри – Есть ли польза от поста во время путешествия?», он ответил: « *Нехорошо поститься во время путешествия* »⁴⁰ لَيْسَ مِنْ أَمِيرٍ أَمْصِيَامٍ فِي أَمْسَفَرٍ Здесь вместо ال используется ام. Абдуррахман Джами пояснил, что в то время арабское племя Хумайри использовало ام вместо артикля ال.

Однако, ввиду того, что артикль ام употреблялся в то время очень редко, известный языковед Ибн Хаджиб не упомянул его в своем труде «Кафия». Он отмечает в качестве артикля определенности только ل (lām). По словам Джами, причина этого в том, что Ибн Хаджиб разделил мнение Сибавайхи. Сибавайхи в своих грамматических трудах отмечал, что ل (lām) сам по себе является حرف التعريف т.е. артиклем определенности. Халил же утверждал, что только вместе ال рассматривается как артикль определенности, и Джами цитирует его мысли в своей работе.

Относительно глагола Джами объяснял, что глагол указывает на определенное значение и относится к одному из трех времен. Также ученый

³⁶ (FZ.11b)

³⁷ (FZ.11b)

³⁸ См.: Носиров О., Юсупов М. Ан-На’им. Арабча-ўзбекча луғат. – Т.: А.Қодирий ном. халқ мероси нашриёти, 2003. – Б. 913.

³⁹ (FZ.239b).

⁴⁰ (FZ.239b).

отметил, что основным признаком глагола является добавление к нему частицы *قد*, частиц *س* и *سوف* в будущем времени и *جواز* – то есть частиц, требующих условного наклонения глагола, а также прибавление *ت* с [sukūn]ом в женском роде и слитных местоимений в именительном падеже.

Отметим, что Ибн Хаджиб ограничился описанием основного признака глагола. Джамии полностью перечислил признаки и характеристики глагола. По мнению ученых, глаголы – это слова, указывающие на время действия и имеющие самостоятельное значение.

Джами также указал, что глагол может употребляться с частицами наклонений. Ученый полно описал формы наклонений глаголов, места их употребления, значения частиц, требующих определенной формы глагола.

В произведении Абдуррахмана Джамии глава «глагол» включает формы прошедшего и настоящего-будущего времени глагола, повелительного наклонения, переходные и непереходные глаголы, страдательный залог, группу глаголов, выражающих неуверенность и (уверенность), полагать, знать (или считать, расценивать), вспомогательные глаголы, глаголы близости действия, глаголы, выражающие удивление, глаголы похвалы и хулы (оскорбления). Ученый подробно разъясняет функции и значения каждого глагола в составе предложения.

В «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» написано:⁴¹ *و ينتصب بأن و لن و كئ و إذن* – «Глагол настоящего-будущего времени находится в состоянии насба (в сослагательном наклонении) с (этими четырьмя частицами) *ان, لا, كايب, إذن*».

В своем комментарии Джамии также приводит мнения ученых относительно первоначальных форм этих четырех частиц:

قال الفراء اصله لا ابدل الالف نونا و قال الخليل اصله لان فقصر كما بحذف الف لا و همزة ان في اى شىء و قال سيوييه انه حرف براسه و إذن قيل اصله إذان فخففت و قيل اصله إذا انظر فيه فنون عوضا عن المضاف اليه.⁴²

*«(Яхья ибн Зияд) Фарра' говорит, что (частица) *لن* на самом деле была *لا*, *alif* был опущен, а на его место поставлена *ن* с *sukūn*. Халил (ибн Ахмад) сказал, что это (частица) *لان*, после того, как как в середине отбросили *ل* и *ن*, хамзу *ل*, она стала *لُن*. А Шейх Сибавайхи сказал, что *لُن* – это изначальная частица. А (частица) *إذن* на самом деле была как *إذان*. Она стала *إذن* для облегчения. Говорится, что на самом деле в *إذنا* надо рассматривать *ن* как мудафун илайхи (несогласованное определение)».*

Среди арабских лингвистов существуют противоречивые мнения относительно того, являются ли эти частицы первообразными (изначальными) или производными. Учитывая, что Абдуррахман Джамии приводит определение Яхья ибн Зияда Фарра' в начале мнений других ученых, Джамии считает его мнение Фарра' более убедительным. Однако ученый не даёт своей оценки подлинности этих частиц, он довольствуется лишь рассмотрением мнений ученых.

В «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» Джамии в главе о глаголах объяснил каждое наклонение глагола, употребление их отрицательной формы в синтаксисе, а также значение частиц, требующих определенной формы наклонения, и различные

⁴¹ (FZ.293a).

⁴² (FZ.293a).

мнения об их происхождении. Такой нетрадиционный стиль изложения Джами позволяет человеку, не являющемуся носителем языка, легче понять тему и её суть.

На основе сведений Джами с грамматической точки зрения можно выяснить, как образуются и изменяются частицы *إِنْ*, *كَيْ*, *لَنْ*, *أَنْ*, после которых требуется постановка глаголов настоящего-будущего времени в состоянии *насба* (сослагательного наклонения). Следует отметить, что такой полной информации до сих пор нет ни в одном другом классическом труде по арабскому языкознанию. Это определяет высокую научную значимость работы «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа».

Так, частицы *إِنْ*, *كَيْ*, *لَنْ*, *أَنْ*, изменяя последний харакат (огласовку) глагола настоящего-будущего на «*fatha*», выражают значение сослагательного наклонения. В узбекском языке частица *أَنْ* передает значение желания. Например: *يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ* – «Аллах (Своими предписаниями) хочет облегчить вам»⁴³ (сура ан-Ниса, аят 28). Частица *لَنْ* – «никогда, ни за что, абсолютно не» передает значение абсолютного отрицания действия в будущем. Например: *لَنْ يَفُوزَ الْكَسَلَانُ* – «Ленивый никогда не добьется успеха». Частица *كَيْ* – «чтобы; с тем, чтобы» выражает цель совершения действия. Например: *اسْمَعْ كَيْ تَفْهَمَ* – «Слушай, чтобы понять». Частица *إِنْ* – «в таком случае, тогда» выступает как часть предложения, которое является ответом на предыдущее предложение. Например: *إِنِّي تَنْحُلُ الْبَيْتَ* – «В таком случае зайдешь домой (войдешь в дом)».

Абдуррахман Джами пишет: *وَيُنْجِزُ بِلَمْ و لَمَّا و لَامِ الْأَمْرِ و لَا فِي النَّهْيِ و كَلِمِ الْمُجَازَاةِ و هِيَ إِنْ*
*و مَهْمَا و إِذْمَا و حَيْثُمَا و آيِن و مَتَى و مَا و مَن و أَيُّ و آئِي و أُمَّا مَعَ كَيْفَمَا و إِذَا فَتَنَادَ*⁴⁴

– «Глаголы настоящего-будущего времени находятся в состоянии *жазм* (с конечным *sukūn*) с требующими условное наклонение частицами *لَمْ*(не), *لَمَّا* (до тех пор, пока), *لِ* (для выражения повелительного наклонения), *لَا* (для выражения запрещения повеления). К частицам *мужазат* (допускающие) относятся: *إِنْ* – если, *مَهْمَا* – когда?, *إِذْمَا* – всякий раз, *حَيْثُمَا* – там, где, всюду, *آيِن* – где?, *مَتَى* – когда?, *مَا* – что?, *مَن* – кто?, *أَيُّ* – который, какой?, *آئِي* – где. А что касается частиц *كَيْفَمَا* – как, каким образом? и *إِذَا* – если, всякий раз, когда бы то ни было, то глагол настоящего-будущего времени в очень редких случаях бывает в форме *жазм* (оканчивается на [*sukūn*])».

Махмуд Замахшари отмечает пять частиц (*إِنْ*, *لَمْ*, *لِ*, *لَمَّا*, *لَا*)⁴⁵, передающих значение условного наклонения в глаголах настоящего-будущего времени, в то время как Джами приводит 16 таких частиц. Кроме того, он делит их на две группы. Первая – это четыре частицы *لَمْ*, *لَمَّا*, *لِ*, *لَا*, которые требуют после себя постановки только одного глагола в форме *жазм* (с конечным *sukūn*). Вторую группу Джами называет «Мужазат – (то есть) позволяющие, допускающие частицы». Их 12: *إِنْ*, *كَيْفَمَا*, *أَيُّ*, *مَنْ*, *مَا*, *مَتَى*, *آيِن*, *حَيْثُمَا*, *إِذْمَا*, *مَهْمَا*, *إِنْ*; после которых оба глагола находятся в форме *жазм* (с конечным [*sukūn*]).

⁴³ Куръони карим маъноларининг таржима ва тафсири. Таржима ва тафсир муаллифи Шайх Абдулазиз Мансур. – Т.: Тошкент ислом университети нашриёт-матбаа бирлашмаси, 2009. – Б. 83.

⁴⁴ (FZ.294a).

⁴⁵ См.: Носирова М. Махмуд Замахшарийнинг «Ал-Унмузаж фи-н-нахв» рисоласи. – Т., 2005. – Б. 124.

Своеобразие стиля Абдуррахмана Джами заключается в том, что он уделяет больше внимания сущности вопроса. Ученый глубоко размышляет, ясно выражая основы, образование и сущность слов и грамматических правил. Ученый на основе фактических данных приводит полные сведения об образовании частиц *أَنْ*; *لَنْ* (никогда, ни за что, абсолютно не), *كَيْ* (чтобы; с тем, чтобы), *إِنَّ* (в таком случае, тогда) с грамматической точки зрения, которые ставят глагол настоящего-будущего времени в форме *насб* (сослагательного наклонения).

В своем комментарии Джами подчеркивает, что вспомогательные глаголы в предложении ставят подлежащее в форму именительного падежа, а сказуемое – в форме в винительного падежа. В произведении «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» перечислены 17 «вспомогательных глаголов». Махмуд Замахшари упоминает 13 таких глаголов, в свою очередь, Сибавайхи упоминает 4 вспомогательных глагола.

В «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» Джами разъясняет, что глаголы *نعم* (как хорош, прекрасен) и *بئس* (как плох, отвратителен), называемые в арабском языке «глаголы хвалы и хулы», образованы по модели *فَعَلَ* – *фиъла* согласно лексики арабского племени «бану тамим».

В главе о глаголах Джами и составил семантическую классификацию и отдельно привел толкование группы глаголов, выражающих подозрение, неуверенность и достоверность, глаголов со значением полагать, знать (или считать, расценивать), глаголов страдательного залога, вспомогательных глаголов, глаголов близости действия, глаголов, выражающих удивление и восхищение, и глаголов хвалы (похвалы) и хулы (оскорбления).

Хотя способ классификации глаголов Джами имеет сходства с классификацией Замахшари, тем не менее, можно заметить своеобразный подход Джами в раскрытии сути ряда правил.

Следует отметить, что виды глаголов, описанные в главе о глаголах в произведении «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа», и их функции не имеют существенных отличий от современных научных работ. Однако, мы не нашли в современных научных работах сведений о происхождении и выборе некоторых грамматических терминов, основ моделей и грамматических правил, оставшихся до сих пор неизменными.

В арабском языке «харф» – это вспомогательные (служебные) слова, которые не используются самостоятельно, а имеют значение только в сочетании вместе с глаголами и именами. Абдуррахман Джами в своем труде «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» разделил группу служебных слов по их значениям и обозначил их отдельными терминами. Автор пояснил, что не существует строгой границы между предложениями, частицами, союзами и всеми служебными словами, входящими в группу «харф». По словам Джами, они могут иметь разные грамматические функции. Ибн Хаджиб подчеркнул, что вспомогательные слова служат только для связи глагола или значений глагола между собой. Джами же утверждал, что эти слова служат для связи значения глагола с именем.

Служебные слова ученый делит на три вида: харфы в значении вспомогательных слов, харфы в значении имени и харфы в значении глагола и комментирует каждый вид в отдельности, их функции и значения в предложении.

Например, на основе примеров он доказывает использование в предложении предлога ب в семи различных значениях.

Уникальный стиль Абдуррахмана Джами заключается в том, что ученый объясняет причины происхождения каждой грамматической категории, используемой в арабском языкознании, и разъясняет её на основе конкретных доказательств. Именно такой подход отличает Джами от других арабских лингвистов-классиков.

Джами прокомментировал пять «частиц обращения», уделяя особое внимание отличительным аспектам их употребления. Основная функция этих пяти частиц, обозначающих лицо, к которому обращена речь говорящего, заключается в выражении четкой разницы относительно значения расстояния.

Большое значение в «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» имеют сведения о الحروف العاطفة – «соединительные союзы». Джами подробно и наиболее полно разъясняет особенности значений и функций соединительных союзов و, ف, ثم, حتى, которые служат для соединения равноправных однородных членов предложения. Союз و служит для непосредственного соединения независимых друг от друга однородных членов предложения, союз ف выражает последовательность, а союзы ثم и حتى указывают на последовательность, но с некоторым разрывом во времени. Джами отмечает, что значение продолжительности во времени при союзе حتى меньше по сравнению с союзом ثم но больше по сравнению с союзом ف.

Абдуррахман Джами приводит важные сведения относительно харфа – вспомогательных (служебных) слов, и по сей день комментарии и разъяснения Джами, за исключением некоторых незначительных различий, остаются актуальными в арабской грамматике.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Научное изучение структуры произведения Абдуррахмана Джами «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа», принципов освещения частей речи арабского языка в произведении позволяет сделать следующие теоретические выводы:

1. Среди комментариев к произведению Ибн Хаджиба «Кафия» наиболее известным является «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» Абдуррахмана Джами, который известен также как «Шархи Мулла». В работе известного египетского ученого Мухаммада ат-Тантави под названием «Нашъату-н-нахви ва таъриху ашхури-н-нуххати» («Появление грамматики (нахва) и история известных лингвистов») приводятся сведения о том, что труд Абдуррахмана Джами «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» являлся одним из основных руководств по арабскому языку во времена Османской империи, к которому были составлены заметки на полях книг (хашии) и множество заметок на полях (хаший) к хашиям. До сих пор произведение «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» используется в качестве основного учебника в магистратуре Международного исламского университета «Аль-Азхар» в Арабской Республике Египет. Оно также служит основным источником для изучения арабского языкознания в Исламском институте имени Имама Бухари в нашей стране и в ряде медресе Андижана.

2. В Фонде рукописей Института востоковедения Академии наук Узбекистана произведение «Шархи Мулла» является рукописью с наибольшим количеством копий. В упомянутом фонде хранится сейчас 114 рукописных экземпляров этого труда и еще один экземпляр находится в Государственном литературном музее имени Алишера Навои АН Узбекистана. Рукописи произведения «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» в фонде ИВ АН Узбекистана охватывают период со времени создания произведения до начала XX века. Рукописные копии произведения переписывались в основном в Афганистане (Герате), Пакистане, Индии, Ташкенте, Ферганской долине, в том числе, в Коканде и Андижане, Чусте и Бухаре. Рукописи «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа», переписанные в Ташкенте, отличаются грамотным копированием, полнотой и хорошей сохранностью.

3. Абдуррахман Джамии, объясняя приведенные в произведении Ибн Хаджиба «Кафия» грамматические категории, комментировал каждое слово во взглядах Ибн Хаджиба по этому поводу. Кроме того, Джамии всесторонне объяснил некоторые особенности арабской грамматики, не упомянутые в «Кафии».

Основное отличие труда «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» от других грамматических работ состоит в том, что для ученого характерны свой стиль изложения и уделение большего внимания оригинальности. Сущность грамматических правил Джамии объяснил на конкретных примерах. Джамии также не оставлял без внимания редко используемые грамматические факторы и диалекты. Популярность произведения обусловлена широким и ясным толкованием аятов Священного Корана, их грамматической структуры и большим значением, придаваемым их выражению.

4. Произведение «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» отличается оригинальностью принципов изложения грамматических правил арабского языка, которые не встречаются в других источниках по арабскому языкознанию. Ученый комментирует имена, глаголы и служебные слова, разделив их по отдельным главам, и с самого начала работы дает четкое определение всем трем частям речи, затем на основании этого объясняет правила частей речи, последовательно связывая их друг с другом.

Основное внимание в работе уделяется имени как части речи. Большая часть книги посвящена описанию и функциям именной группы. Важное значение имеет толкование понятия «asmā' u-s-sitta» в арабском языкознании, которое не встречается в других грамматических работах.

5. Объясняя понятия «الكلمة» и «الكلام», в отличие от других грамматиков, Джамии выявляет сходство в происхождении корня и исходного значения этих слов, объясняя этимологию этих слов на высоком риторическом и стилистическом уровне. Разъяснение им грамматических правил с примерами из аятов Корана, хадисов, стихов поэтов, обычаев и традиций арабских племен и их диалектов показывает его великолепное знание тафсиров, хадисов, арабской поэзии и арабской культуры.

6. Джамии обосновал добавление определенного артикля ال к именам термином «العهد الخارجي» и ввел данный термин в научный оборот. Он также описал типы لفظ (слова), которые не встречаются в работах других ученых-языковедов: дал определение конкретному (истинному) слову (т.е. лафз), которое человек

говорит и произносит на своем языке, а также включил сюда слова (речения) Всевышнего, ангелов и джиннов в Священном Коране и научное обоснование причин их включения. Ученый также отдельно прокомментировал не являющиеся (словами) الْفَرْعِ الدَّوَالِ الْارْبَعِ (عُقُودٌ, إِشَارَاتٌ, نُصَبٌ, خُطُوطٌ), которые указывают на четыре условия при толковании вещей. Такая полная информация не встречается в других классических трудах по арабскому языкознанию.

7. Еще один уникальный аспект произведения, который не наблюдается в других источниках, заключается в объяснении Джами причин, происхождения и этимологии синтаксических процессов. Джами объединил эти причины в отдельную тему и привел научное обоснование каждой из них.

В «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» Джами нетрадиционно разъяснил каждое наклонение глаголов, употребление их отрицательной формы в синтаксисе, значение частиц, требующих определенной формы наклонения, а также в главе о глаголах различные противоречивые мнения об их происхождении. Такой стиль изложения Джами позволяет не носителю языка легче понять предмет и его истинную суть.

8. В произведении «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» перечислены 17 вспомогательных глаголов, из которых Махмуд Замахшари упоминает только 13 глаголов, тогда как Сибавайхи упоминает 4 таких вспомогательных глагола. Тот факт, что в нем перечислены 17 типов вспомогательных глаголов, указывает на значимость данного раздела в синтаксисе.

Абдуррахман Джами в своем труде «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» разделил группу вспомогательных (служебных) слов по их значениям и обозначил их отдельными терминами. Автор пояснил, что не существует строгой границы между предлогами, частицами, союзами и всеми вспомогательными словами, входящими в группу «харф». По словам Джами, они могут иметь разные грамматические функции. Ибн Хаджиб подчеркнул, что вспомогательные слова служат только для связи глагола или значений глагола между собой. Джами же утверждал, что эти слова служат для связи значения глагола с именем.

9. Комментируя темы, Абдуррахман Джами приводил и сравнивал мнения известных арабских лингвистов, таких как Сибавайхи и Махмуд Замахшари. В то же время Джами в своей работе не только следовал мнениям ученых басрийской или куфийской школы языкознания или мнению предшествующих ученых, а перенимал только обоснованные выводы обеих школ и других ученых, высказал свои научные взгляды и дополнял их своими научными сведениями и выводами.

10. Новый подход и своеобразные способы объяснения арабской грамматики, изложенные в работе Абдуррахмана Джами «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа», считаются облегчающими в овладении арабским языком неарабоязычными народами. Следует подчеркнуть, что в Средней Азии после этой работы Джами не было создано более совершенного грамматического труда по грамматике арабского языка.

11. В «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа» прослеживается новый подход Абдуррахмана Джами к грамматическим вопросам арабского языка. Джами, в отличие от других авторов, по-своему описал арабский язык. Его подход состоит не в следовании какому-либо предшествующему учёному, а в обосновании собственного подхода, основанного на комментариях утверждений в произведении «Кафия». Такой метод Джами был приемлемым для учебного процесса в медресе. Именно поэтому оно стало основным пособием в медресе. Взгляды Джами отличаются от мнений арабских грамматистов и от подходов современных европейских ученых-арабистов. В настоящее время имеются основания для внедрения уникальных подходов Джами в современное арабское языкознание. Современное арабское языкознание в своей методологии также может почерпнуть многое у Абдуррахмана Джами.

За исключением некоторых различий в методах изложения арабской грамматики и грамматических терминах в работе Абдуррахмана Джами «Аль-Фаваиду-з-Зияиййа», грамматика арабского литературного языка, созданная Сибавайхи и развитая Махмудом Замахшари, Саккаки, Мутарризиди и Абдуррахманом Джами, и в настоящее время является совершенным и сохраняет свою научную значимость.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING OF SCIENTIFIC DEGREES
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 AT TASHKENT STATE
UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES**

TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES

JURAYEVA MADINAKHON ABDUJALILOVNA

**LINGUISTIC STUDY OF THE WORK «AL-FAWAIDU-Z-ZIYAIYA»
BY ABDURRAHMAN JAMI**

10.00.05 – Language and literature of Asian and African peoples

**DISSERTATION ABSTRACT
of the Doctor of Philosophy (PhD) on Philological Sciences**

Tashkent – 2023

The theme of dissertation of doctor of philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission under number B2020.4.PhD/Fil1440.

The dissertation has been prepared at the Tashkent State University of Oriental Studies

The abstract of the dissertation was posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the Scientific Council website www.tsuos.uz and on the website of «Ziyonet» Information and Educational portal www.ziyonet.uz.

Research supervisor: **Sadikov Kasimjan Pazilovich**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: **Dadaboev Khamidulla Aripovich**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Kasimova Sarvinoz Sayfullayevna
Doctor of Philosophy in Philological Sciences (PhD),
Associated Professor

Leading organization: **Institute of the Uzbek language, literature and folklore of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan**

The defense will take place « ____ » _____ 2023 _____ at the meeting of Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 at Tashkent State University of Oriental Studies, (Address: 100060, Tashkent, Shakhrisabz street, 16. Phone: (+99871) 233-45-21; Fax: (+99871) 233-52-24; e-mail: info@tsuos.uz).

The dissertation can be reviewed at the Information Resource Centre of the Tashkent State University of Oriental Studies, (is registered under № ____). Address: 100060, Tashkent, Shakhrisabz Street, 16. Phone: (+99871) 233-45-21; Fax: (+99871) 233-52-24.

Abstract of dissertation is distributed on « ____ » _____ 2023 y.

(Protocol at the registert №. ____ on « ____ » _____ 2023 y.)

A.M.Mannonov

Chairman of the Scientific Council awarding Scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

R.A.Alimukhamedov

Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Associated Professor

Kh.Z.Alimova

Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (the abstract of PhD thesis)

The aim of the research work is the study of the work of Abdurrahman Jami "Al-Fawaidu-z-Ziyaiya", which determines its place and significance in the history of Arabic linguistics, the principles and methods of presenting grammatical categories, as well as the author's contribution to the field of linguistics by comparing it with the works of other linguists of that time.

The object of the research work was the scientific and theoretical issues of Arabic linguistics in the work of Abdurrahman Jami "Al-Fawaidu-z-Ziyaiya".

Scientific novelty of the research work:

the development of the original method of teaching Arabic grammar in the work "Al-Fawaidu-z-Ziyayya" by Abdurrahman Jami are proved; the current condition of Arabic linguistics and ways of enriching the terminology of this area are argued with the terms العهد الخارجي ("particle of certainty") and الدَّوَالُ الارْبَع (lit.: "proof of four situations"), خُطُوط ("additional note on the page") ("joints on the fingers"), إِشَارَات ("instructions"), نُصَب ("pillars, that is, road signs") introduced into circulation by Abdurrahman Jami, as well as the differences in the principles of presentation of grammatical issues of the Arabic language, which are not found in the works of other Arabists, in particular, the issue of the semantics of grammatical terms and ways of using them in the text, are substantiated;

the use of the expression "asmā' u-s-sitta"⁴⁶ instead of the expression "asmā' u-l-ḥamsa" of five names اب (father), اخ (brother), ذو (having, possessing), هن (thing), حم (father-in-law) in Jami's work is argued in which Jami introduced one more word, the use of the word فو (mouth) included in this group in the forms فوه and فوك, as well as the use of the word حموك (your (female) father-in-law (حموك (hamuki)) where the letter ك is kaf denoted by the vowel (harakat) kasra, i.e. the vowel [i], and its use for women in the meaning of a close relative on the part of the husband are reasoned;

on the basis of a comparative analysis of the work "Al-Fawaidu-z-Ziya" with other grammatical works, the author's great attention to the analysis of the group of names, unlike other linguists, the validity of scientific opinions regarding the ways in which many syntactic processes, syntactic functions, semantics and etymology of words groups of names in the text that remain out of sight of grammarians are proved;

based on the linguistic study of the work "Al-Fawaidu-z-Ziyaiya", a completely new approach of Abdurrahman Jami to the issues of Arabic grammar was

⁴⁶ Usually, when five words, called in Arabic linguistics "asmā' u-l-ḥamsa" (اب, اخ, حم, هن, ذو), are used in the singular and perform the function of mudaf (the 1st component of the izafet combination), their case is not expressed with the help of a vowel (harakata), but by adding an additional letter. However, Abdurrahman Jami in his commentary emphasized that Ibn Hajib added one more word to these names and used the phrase "asmā' u-s-sitta", the added sixth of these names was the word فو (mouth). In addition, Jami specifically noted that the word فو is actually the word فوه, in which the letter و is omitted and takes the form فوك. It should also be noted that in most other classical works of grammar, the word هن is not included in the composition of the names "asmā' u-l-ḥamsa". Most likely, this word was not included in this composition due to its negative meaning among many tribes. Another important detail: Jami mentions the word حم as part of the words "asmā' u-s-sitta", however, its use is only in the form حموك (your (female) father-in-law (حموك (hamuki)), where the letter ك "kaf" is denoted by a vowel (harakat) kasra, i.e. the vowel "i", is due to the fact that the word الحم (father-in-law) is used only in the meaning of a close relative on the part of the husband). This explanation is not found in other grammatical works.

scientifically and theoretically substantiated, which, unlike other authors, did not imitate its predecessors and followed its own individual style of presentation, based on its own approach to interpretation of the scientific ideas of the work "Kafia".

Implementation of the research results: The scientific results and practical recommendations obtained as a result of the linguistic study of the work "Al-Fawaidu-z-Ziyaiya" by Abdurrahman Jami allowed the following:

scientific information regarding the role of Abdurrahman Jami in the school of Arabic linguistics of Maverannakhr, his merits in the field of Arabic linguistics and his original approach to the study of the Arabic language were used to create the "Encyclopedia of Medieval Oriental Scholars" (Certificate No. 02/372 dated December 23, 2020 of the Imam Bukhari International Research Center under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan). The application of the results of the study of the work of Al-Fawaidu-z-Ziyaiya by Jami served as a necessary source in expanding and deepening knowledge and understanding;

research materials on the development by Abdurrahman Jami of a peculiar method of teaching Arabic grammar in his work "Al-Fawaidu-z-Ziyya", the current condition of Arabic linguistics, the terms he introduced into the terminology of this area, the essence of the principles used to disclose the grammatical issues of the Arabic language and their differences not found in the works of other Arabists were used to create textbooks on the subjects "Arabic", "Logic" in the Tashkent Islamic Institute, as well as in the processes of organizing scientific and educational events related to the language, promotion of the historical and cultural heritage of the Arabic language (Certificate No. 2680 dated December 24, 2020 of the Muslim Board of Uzbekistan). As a result, this contributed to the formation of students' skills in studying Jami and his invaluable scientific heritage, especially scientific issues of proving the forms of a certain state of nouns through hadiths, substantiating a number of such grammatical categories as the classification of the concept of "lafz" using examples from the Koran, hadiths and Arabic poetry;

materials and practical results regarding a completely new, unlike other authors, approach of Abdurrahman Jami to the presentation of questions of Arabic grammar and his own method in Arabic linguistics were used as a source in the preparation of the program "Moziyda sado" ("Voice from the past") of the TV channel "Uzbekiston tarihi" ("History of Uzbekistan") of the National Television and Radio Company of Uzbekistan (Certificate No. 01-40-1348 dated December 30, 2020 of the TV channel "Uzbekiston Tarihi" of the National TV and Radio Company of Uzbekistan). As a result, the audience was informed about the scientific information about the grammatical section in the work "Al-Fawaidu-z-Ziyya", as well as the scientific significance of the works of scientists of our country, which have not lost their popularity at the present time.

The outline of the thesis. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references and scientific literature. The total volume of the dissertation is 165 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, part I)

1. Жўраева М. Абдурахмон Жомийнинг «Ал-Фавоиду- з- Зиёиййа» асари ҳақида // «Ўзбек тили ва адабиёти». – Тошкент: Фан, 2008. №6. – Б. 82-84 (10.00.00; №14).
2. Жўраева М. «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида исм категориясининг таърифи масаласи // Шарқшунослик. – Тошкент: ТДШИ. 2010. №2. – Б. 12-16 (10.00.00; №8).
3. Жўраева М. Абдурахмон Жомийнинг «Ал-фавоиду-з-Зиёиййа» асарида тушум келишигидаги исмлар таҳлили // Шарқшунослик. – Тошкент: ТДШИ, 2013. №1. – Б.30–38 (10.00.00; №8).
4. Жураева М. Место произведения «Ал-фаваид-ад-Дияиййа» в развитии арабского языкознания Маверауннахра // Востоковедение. – Ташкент: ТГИВ, 2013. № 1-2. – С.155-159 (10.00.00; №8).
5. Жўраева М. Абдурахмон Жомийнинг «Ал-Фавоиду-З-Зиёиййа» асарида қаратқич келишигидаги исмлар таҳлили // «Ilm sarchashmalari» Urganch davlat universitetining ilmiy-metodik jurnali, 2020. №6. – Б.151-154 (10.00.00; №3).
6. Жўраева М. Абдурахмон Жомийнинг «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида тобе сўзларнинг ифодаланиши // Sharq mash'ali. – Тошкент: ТДШУ, 2020. 1- сон. – Б.158–168 (10.00.00; №7).
7. Жўраева М. «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» ва «Кофия» асарларида феъл туркумининг ёритилиш принциплари // Шарқшунослик. – Тошкент: ТДШУ, 2022. №2. – Б. 79-90 (10.00.00; №8).
8. Жураева М. Некоторые особенности склонения имён в грамматическом комментарии Абдурахмана Джами «Шарх мулла» // Вестник Челябинского государственного университета. (Политические науки Востоковедение. Выпуск 14. Научный журнал.). – Челябинск, 2013. – С. 121-126 (10.00.00; МДХ, №10).
9. Juraeva M. Classification of auxiliary words In Abdurahman Jamiy's work «Al-favoidu-z-ziyoiya» // SOI: 1.1/TAS DOI: 10.15863/TAS International Scientific Journal Theoretical & Applied Sciencep-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online) Year: 2021 Issue: 04 Volume: 96 Published: 20.04.2021 <http://T-Science.org> (Philadelphia, USA). – P. 230-233 (№23; Impact Factor: 6.105).
10. Жўраева М. Мумтоз араб тилшунослигида Абдурахмон Жомийнинг тутган ўрни. // «Филологиянинг умумназарий масалалари» мавзусидаги Республика илмий – амалий анжуман. Абдулла Қодирий номидаги Жиззах давлат педагогика институти. 2020 йил, 28сентябрь. – Б.162–165.
11. Жўраева М. «Шарҳи Мулло» асарининг ноёб кўлёзма нусхалари. // «O'zbek mumtoz adabiyotini o'rganishning nazariy va manbaviy asoslari» mavzusidagi Respublika III ilmiy-amaliy konferensiyasi. O'zRFA Alisher Navoiy nomidagi Davlat adabiyot muzeyi va ToshDSHU Mumtoz filologiya va adabiy manbashunoslik kafedrası. 2021 йил, 22 октябрь. – Б.52–57.

12. Жўраева М. «Шарҳ Мулло» нодир манба сифатида. // Хорижий Шарҳ халқлари адабиёти ва адабий манбашунослигининг долзарб масалалари. Халқаро илмий анжуман. Тошкент, 2010 йил, 27–29 октябрь. – Б. 119–123.

13. Жураева М. Роль «Ал-фавоид-ад-Дияиййа» в развитии арабского языкознания Маверауннахра. // (Санкт-Петербургда бўлиб ўтган «XVII Международная научная конференция по источниковедению и историографии стран Азии и Африки «Локальное наследие и глобальная перспектива». Приоритетной темой для исторических секций будет проблема «Традиционализма» и «революционизма» на Востоке» номли халқаро илмий конференция тезислари тўплами (Секция XIII. Языки стран Азии и Африки. Восточный факультет СПбГУ, 24–26 апреля 2013 года). – С. 292–293.

II бўлим (II часть, part II)

14. Жўраева М. Жомийнинг «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарининг қўлёзма нусхалари. // Тошкент ислом университетининг ташкил этилганлигининг 10 йиллигига бағишланган «Баркамол авлод-келажак пойдевори» тўплами. – Т.: ТИУ нашриёт матбаа бирлашмаси. 2009й. (март). – Б. 78–82.

15. Жўраева М. Абдурахмон Жомийнинг «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» асарида арабча грамматик категорияларнинг ёритилиши. // Шарқшунослар анжумани. Тўплам – Т.: ТошДШИ нашриёти. 2009й. (декабрь). – Б. 53–59.

16. Жўраева М. «Шарҳ мулло» асарининг Мовароуннахр араб тилшунослигида тутган ўрни (тезис). // Ёш шарқшуносларнинг академик Убайдулло Каримов номидаги илмий-амалий конференцияси тезислари. – Т.: ЎзР ФАШИ ва ТошДШИ нашриёти. 2011й. – Б. 122–124.

17. Жўраева М. «Ал-Фавоиду-з-Зиёиййа» ва «Кофия» асаридаги грамматик категорияларнинг қиёсий-лингвистик таҳлили. // «Чет тилларни ўқитишда инновацион усуллардан фойдаланишнинг аҳамияти ва таржимашунослик муаммолари» мавзусидаги I халқаро онлайн илмий-амалий анжумани материаллари тўплами. Фарғона давлат университети нашриёти. Халқаро илмий анжуман 2020 йил, 15 июнь. – Б. 180–182.

18. Жўраева М. Мовароуннахр араб тилшунослиги ва унда Абдурахмон Жомийнинг тутган ўрни // Международный научно-образовательный электронный журнал «Образование и наука в XXI веке» Выпуск №25 (том 4) (апрель 2022). Дата выхода в свет: 30.04.2022. – С.1671.

Автореферат «Sharqshunoslik, Востоковедение, Oriental Studies»
журнали тахририятида тахрирдан ўтказилди.

Босишга рухсат этилди: 24.02.2023 йил.
Бичими 60x45 ¹/₈, «Times New Roman»
гарнитурда рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табоғи 3.4. Адади: 100. Буюртма: №.14.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68.

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.